

# HP201

Roland Digital Piano

**Mode d'emploi**

**Félicitations et merci d'avoir opté pour le piano numérique Roland HP201. Pour profiter au mieux des possibilités de votre HP201, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.**

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement les sections "Important safety instructions", "Consignes de sécurité" (p. 92) et "Remarques importantes" (p. 95). Elles contiennent des informations importantes pour l'utilisation correcte de cet instrument. En outre, pour maîtriser correctement chaque fonction de votre nouvelle acquisition, veuillez lire entièrement le Mode d'emploi. Conservez-le ensuite à portée de main pour toute référence ultérieure.



**Copyright ©2007 ROLAND CORPORATION**

**Tous droits réservés. Toute reproduction intégrale ou partielle de cette publication est interdite sous quelque forme que ce soit sans l'autorisation écrite de ROLAND CORPORATION.**




# CONSIGNES DE SECURITÉ

## INSTRUCTIONS POUR LA PREVENTION D'INCENDIE, CHOC ÉLECTRIQUE OU BLESSURE

### A propos des symboles ⚠ Avertissement et ⚠ Prudence

 <b>AVERTISSEMENT</b>	Sert aux instructions destinées à alerter l'utilisateur d'un risque mortel ou de blessure grave en cas d'utilisation incorrecte de l'unité.
 <b>PRUDENCE</b>	Sert aux instructions destinées à alerter l'utilisateur d'un risque de blessure ou de dommage matériel en cas d'emploi incorrect de l'unité.  * Les dommages matériels se réfèrent aux dommages ou autres effets négatifs causés au lieu d'utilisation et à tous ses éléments, ainsi qu'aux animaux domestiques.

### A propos des symboles

	Le symbole ⚠ alerte l'utilisateur d'instructions importantes ou de mise en garde. La signification du symbole est déterminée par ce que contient le triangle. Dans le cas du symbole de gauche, il sert pour des précautions générales, des mises en garde ou alertes vis-à-vis d'un danger.
	Le symbole ⚡ prévient l'utilisateur des interdictions. Ce qui ne doit spécifiquement pas être fait est indiqué dans le cercle. Dans le cas du symbole de gauche, cela signifie que l'unité ne doit jamais être démontée.
	Le symbole ● alerte l'utilisateur de ce qui doit être fait. Ce qui doit être fait est indiqué par l'icône contenue dans le cercle. Dans le cas du symbole de gauche, cela signifie que le cordon d'alimentation doit être débranché de la prise murale.

## OBSERVEZ TOUJOURS CE QUI SUIT

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Ni démontage ni modification

Ne démontez et ne modifiez pas ce produit.





#### Ni réparations ni remplacement de pièces


N'essayez jamais de réparer ou de remplacer des composants de ce produit. Contactez votre revendeur ou un centre de service après-vente Roland.




#### N'utilisez et ne conservez pas le produit dans les endroits suivants

- Endroits soumis à des températures extrêmement élevées (en plein soleil, à proximité d'un dispositif de chauffage ou sur un appareil générant de la chaleur). 
- Endroits très humides ou à proximité d'eau (salle de bain, près d'un lavabo ou sur un sol mouillé). 
- Endroits exposés aux précipitations.
- Endroits poussiéreux.
- Endroits soumis à de fortes vibrations.

#### Ne placez pas le produit à un endroit instable


Ne posez pas le produit sur un support instable ou une surface inclinée. Placez-le sur une surface stable et plane. 

#### Branchez le cordon d'alimentation à une prise secteur de tension adéquate


Branchez le cordon d'alimentation à une prise secteur de tension adéquate (voyez les indications sur le produit). 

### ⚠ AVERTISSEMENT


#### Utilisez exclusivement le cordon d'alimentation fourni

Utilisez exclusivement le cordon d'alimentation fourni. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation d'un autre appareil. 


#### Ne pliez pas le cordon d'alimentation et ne placez pas d'objets lourds dessus

Ne pliez pas excessivement le cordon d'alimentation et ne placez pas d'objets lourds dessus. Cela l'endommagerait et risquerait de provoquer des court-circuits sources d'incendie ou d'électrocution. 

#### Ne branchez pas un nombre excessif d'autres appareils à la prise secteur

Ne branchez pas un nombre excessif d'appareils électriques à une même prise secteur. Lorsque vous utilisez un multiprise, vérifiez sa capacité nominale (watt/ampères) pour éviter de la dépasser, ce qui générerait de la chaleur pouvant faire fondre le câble. 

#### Évitez un usage prolongé à haut volume

Ce produit, seul ou avec un casque, un ampli et/ou des enceintes, peut produire un volume susceptible d'endommager irréversiblement l'ouïe. Si vous avez un problème auditif ou si vos oreilles bourdonnent, arrêtez immédiatement l'écoute et consultez un spécialiste. 

**⚠ AVERTISSEMENT**

**N'insérez pas d'objets**

Ne laissez pas des objets étrangers pénétrer dans l'appareil (produits inflammables, monnaie, fils etc.).



Cela peut causer des court-circuits ou d'autres dysfonctionnements.



**Coupez l'alimentation en cas de problème ou d'anomalie**

Dans les cas suivants, coupez immédiatement l'alimentation, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur et contactez votre revendeur ou un service après-vente.



- Le cordon d'alimentation est endommagé.
- Il y a de la fumée ou une odeur inhabituelle.
- Un objet ou du liquide a pénétré dans le produit.
- Le produit a été mouillé (par la pluie etc.)
- Il y a un problème ou une anomalie.

**L'utilisation requiert la présence d'un adulte**

Si vous avez des enfants, ne les laissez pas utiliser seuls ce produit. La présence d'un adulte est indispensable s'ils utilisent ce produit.



**Ni chute ni heurts violents**

Ne laissez pas tomber le produit et ne le soumettez pas à un impact violent.



**N'utilisez pas le produit à l'étranger**

Si vous souhaitez utiliser le produit à l'étranger, contactez votre revendeur ou un S.A.V.



**Ne placez pas de récipients d'eau sur le produit**

Ne placez pas de vase, de verres ou d'autres récipients sur le produit. Evitez aussi d'y poser des vaporisateurs, des sprays, des boîtes d'insecticide, des flacons de parfum ou du vernis à ongles. Les liquides pénétrant dans le produit peuvent l'endommager et provoquer des court-circuits et des pannes.



**⚠ PRUDENCE**

**Placez le produit dans un lieu aéré**

Veillez à placer le produit dans un endroit offrant une bonne ventilation.



**Tenez la fiche pour brancher ou débrancher le cordon d'alimentation.**

Branchez et débranchez toujours le cordon d'alimentation en le tenant par la fiche et pas par le cordon.



**Dépoussiérez régulièrement la prise d'alimentation**

Débranchez régulièrement la fiche de la prise secteur pour la dépoussiérer avec un chiffon sec. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur si vous n'utilisez pas le produit durant une période prolongée. Toute accumulation de poussière entre la prise murale et la fiche d'alimentation peut provoquer un court-circuit pouvant entraîner un incendie.



**Gestion prudente des câbles**

Les câbles branchés doivent être gérés et acheminés avec précaution. Ils doivent notamment être placés hors de portée des enfants.



**Ne montez pas et ne placez pas d'objets lourds sur ce produit**

Ne montez pas et ne posez pas d'objets lourds sur ce produit.



**Ne touchez pas le cordon d'alimentation avec des mains mouillées**

Ne (dé)branchez pas le cordon d'alimentation avec des mains mouillées.



**Précautions pour déplacer ce produit**

Pour déplacer ce produit, observez les précautions suivantes. Il faut au moins deux personnes pour soulever et porter le produit sans l'incliner. Veillez à ne pas vous pincer les doigts ni à laisser tomber le produit sur vos pieds.




- Vérifiez si les vis maintenant le produit sur son pied ne se sont pas desserrées. Si c'est le cas, serrez-les convenablement.
- Débranchez le cordon d'alimentation.
- Débranchez les périphériques.
- Relevez le dispositif de réglage du pied (p. 102).
- Fermez le couvercle.
- Retirez le pupitre.

## Consignes de sécurité


---

### PRUDENCE


#### **Avant un nettoyage, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur**

Avant de nettoyer ce produit, coupez l'alimentation et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur (p. 100). 


#### **S'il y a risque d'orage, débranchez le cordon d'alimentation**

S'il y a risque d'orage, coupez immédiatement l'alimentation et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. 

#### **Précautions pour ouvrir/fermer le couvercle**

Lorsque vous ouvrez/refermez le couvercle, veillez à ne pas vous coincer les doigts (p. 100). La présence d'un adulte est conseillée chaque fois qu'un enfant utilise l'instrument. 

#### **Conservez les petits objets hors de portée des enfants**

Pour éviter que les enfants n'avalent de petits objets comme les suivants, conservez-les hors de leur portée. 

- Éléments fournis
  - Vis de montage du pied
  - Erou papillon du crochet pour casque
- Éléments démontés
  - Vis de fixation du pupitre

# Remarques importantes

Outre les informations des sections "Important safety instructions" et "Consignes de sécurité" (p. 92), veuillez lire et suivre les conseils suivants:

## Alimentation

- Ne branchez jamais ce produit à une prise faisant partie d'un circuit auquel vous avez branché un appareil contenant un inverseur (frigo, machine à lessiver, four à micro-ondes ou climatisation), voire un moteur. Selon la façon dont est utilisé l'appareil électrique, les bruits secteur peuvent générer des dysfonctionnements ou des bruits parasites. Si vous ne pouvez pas utiliser une prise secteur indépendante, utilisez un filtre secteur entre cet appareil et la prise secteur.
- Avant de connecter cet instrument à d'autres, mettez-les tous hors tension afin d'éviter les dysfonctionnements et/ou d'endommager les haut-parleurs ou d'autres appareils.
- Bien que les diodes s'éteignent quand vous mettez l'appareil hors tension avec son interrupteur POWER, l'appareil reste branché au secteur. Pour couper entièrement l'alimentation de l'appareil, mettez-le hors tension avec le commutateur POWER puis débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Branchez donc ce produit à une prise de courant facile à atteindre et immédiatement accessible.

## Emplacement

- L'utilisation à proximité d'amplificateurs de puissance (ou équipements contenant des transformateurs de forte puissance) peut être source de bourdonnements. Modifiez l'orientation du produit, ou éloignez-le de la source d'interférence.
- Cet appareil peut interférer dans la réception radio ou télévision. Ne l'utilisez pas à proximité de tels appareils.
- Il peut y avoir des interférences si vous utilisez des téléphones mobiles ou autre appareil sans fil à proximité de cet appareil. Ce bruit peut survenir au début d'un appel (donné ou reçu) ou durant la conversation. Si vous avez des problèmes, éloignez le téléphone portable de ce produit ou coupez-le.
- N'exposez pas ce produit directement au soleil, ne le laissez pas près d'appareils irradiant de la chaleur, dans un véhicule fermé ou dans un endroit le soumettant à des températures extrêmes. Évitez également de laisser des sources d'éclairage (telles qu'une lampe de piano) trop longtemps trop près de ce produit. Évitez l'exposition prolongée à la lumière de projecteurs puissants. Ceci pourrait décolorer ou déformer l'appareil.

- Lors de variations de température et/ou d'humidité (suite à un changement d'endroit, p.ex.), de la condensation peut se former dans l'appareil, ce qui peut être source de dysfonctionnement ou de panne. Avant d'utiliser l'appareil, attendez quelques heures pour que la condensation s'évapore.
- Ne laissez pas traîner longtemps du caoutchouc, du vinyle ou des matières similaires sur ce produit. Cela risque de décolorer ou d'abîmer la finition.
- Ne posez jamais d'objet sur le clavier. Cela pourrait provoquer des dysfonctionnements (certaines touches ne produisant plus de son, par exemple).
- Ne collez pas d'autocollants, de décalcomanies ou autres sur ce produit. Vous risqueriez d'endommager la finition lors du retrait de ces autocollants, etc.

## Entretien

- Pour nettoyer ce produit, utilisez un chiffon sec et doux ou, éventuellement, un chiffon légèrement humide. Essuyez toute la surface en exerçant une force égale et en suivant les lignes du bois. Si vous frottez trop fort un endroit particulier, vous risquez d'endommager la finition.
- S'il y a des gouttes d'eau sur le produit, essuyez-les immédiatement avec un chiffon doux et sec.
- N'utilisez jamais de dissolvants, d'alcools ou de solvants de quelque sorte que ce soit, pour éviter toute décoloration et/ou déformation de l'instrument.
- Les pédales de cet instrument sont en cuivre. Le cuivre finit par foncer en s'oxydant. Il suffit alors de le polir avec un produit pour cuivre disponible dans le commerce.

## Réparations et données


- Sachez que toutes données contenues dans la mémoire de l'appareil peuvent être effacées lorsque ce dernier est envoyé en réparation. Sauvegardez donc toujours vos données importantes sur un autre appareil MIDI (un séquenceur, par exemple) ou notez-les sur papier (si possible). Durant les réparations, toutes les précautions sont prises afin d'éviter la perte des données. Cependant, il peut se révéler impossible de récupérer des données dans certains cas (notamment lorsque les circuits touchant à la mémoire elle-même sont endommagés). Roland décline toute responsabilité concernant la perte de ces données.


## Remarques importantes

---

### Précautions supplémentaires

- N'oubliez jamais que le contenu de la mémoire peut être irrémédiablement perdu suite à un mauvais fonctionnement ou un mauvais maniement de ce produit. Pour vous prémunir contre un tel risque, nous vous conseillons de faire régulièrement des copies de secours des données importantes se trouvant dans la mémoire de l'appareil sur un autre appareil MIDI (un séquenceur, par exemple).
- Malheureusement, il est parfois impossible de restaurer le contenu des données sauvegardées sur un autre appareil MIDI (séquenceur, par exemple) si celles-ci ont été perdues. Roland Corporation décline toute responsabilité dans ces circonstances.
- Maniez les potentiomètres, boutons et autres commandes de l'instrument avec un minimum d'attention; faites aussi preuve de délicatesse avec ses prises et connecteurs. Une manipulation trop brutale peut entraîner des dysfonctionnements.
- Lorsque vous connectez/déconnectez les câbles, saisissez les connecteurs eux-mêmes; ne tirez jamais sur le cordon. Vous éviterez ainsi d'endommager le câble ou de provoquer des court-circuits.
- Ce produit dégage une faible quantité de chaleur durant son fonctionnement.
- Pour éviter de déranger votre entourage, essayez de respecter des niveaux sonores raisonnables. Vous pouvez également utiliser un casque, en particulier si vous jouez à des heures tardives.
- Si vous devez transporter l'instrument, emballez-le dans du matériel le protégeant des chocs. Si vous transportez l'instrument sans précautions, vous risquez de le griffer ou de l'endommager, ce qui l'empêcherait de fonctionner convenablement.
- Ne soumettez pas le pupitre à une pression excessive lorsque vous l'utilisez.
- Certains câbles de connexion sont équipés de résistances. N'utilisez pas de câbles résistifs pour la connexion de cet appareil. De tels câbles engendrent un volume extrêmement bas voire inaudible. Contactez le fabricant du câble pour obtenir de plus amples informations.
- Avant d'ouvrir et de fermer le couvercle du clavier, assurez-vous toujours qu'aucun petit animal familier ou autre ne se trouve sur l'instrument (gardez-les à distance du clavier et du couvercle). Faute de quoi, l'animal risque d'être coincé à l'intérieur. Dans un tel cas, coupez immédiatement l'alimentation et débranchez le cordon d'alimentation de la prise. Consultez ensuite le revendeur qui vous a vendu l'instrument ou le SAV Roland le plus proche.

\* GS (  ) est une marque déposée de Roland Corporation.

\* XG Lite (  ) est une marque déposée de Yamaha Corporation.

# Sommaire

<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>92</b>	<b>Enregistrer votre jeu</b> .....	<b>118</b>
<b>Remarques importantes</b> .....	<b>95</b>	Enregistrement .....	118
<b>Caractéristiques principales</b> .....	<b>98</b>	Écouter l'enregistrement .....	119
<b>Description</b> .....	<b>99</b>	Effacer un enregistrement .....	119
Panneau de commandes.....	99	<b>Changer divers réglages</b> .....	<b>120</b>
Face inférieure/Face arrière .....	99	Changer la hauteur de référence (diapason).....	120
<b>Avant de commencer à jouer</b> .....	<b>100</b>	Régler le diapason .....	120
Connexion du câble du pédalier .....	100	Régler le diapason sur 440.0Hz .....	120
Connexion du cordon d'alimentation .....	100	Régler le diapason sur 442.0Hz .....	120
Ouvrir/fermer le couvercle.....	100	Changer la gamme .....	121
Installation du pupitre.....	100	Réglage de la tonique .....	121
Brancher un casque .....	101	Changer la résonance de la pédale forte (Damper Resonance).....	122
Utiliser le crochet pour casque .....	101	Réglage de la courbe d'accord (Stretch Tuning) .....	122
Mise sous/hors tension.....	101	Verrouillage des boutons (Panel Lock) .....	123
Réglage du volume .....	102	Utiliser la fonction 'V-LINK' .....	123
Les pédales.....	102	Mémorisation des réglages (Memory Backup).....	124
Dispositif de réglage .....	102	Rétablir les réglages d'usine (initialisation) .....	124
<b>Ecouter les morceaux internes</b> .....	<b>103</b>	<b>Connexion d'appareils externes</b> .....	<b>125</b>
<b>Jouer</b> .....	<b>104</b>	Connexion à du matériel audio.....	125
Jouer avec différents sons .....	104	Connexion d'appareils MIDI.....	126
Superposer deux sons (Dual).....	105	Qu'est-ce que MIDI? .....	126
Régler la balance en mode de superposition (Dual Balance) .....	106	Canal de transmission MIDI.....	126
Changer le timbre du son (Brilliance) .....	107	Activer/couper le pilotage local.....	127
Ajouter de la dynamique au son.....	107	Transmettre un enregistrement à un appareil MIDI (Composer Out) .....	127
Son des touches relâchées ('Key Off') .....	108	Connexion à un ordinateur.....	128
Ajouter de la réverbération au son (Reverb) .....	109	Réglages du pilote USB.....	128
Changer l'intensité de la réverbération.....	109	<b>Appendices</b> .....	<b>129</b>
Réglage de la sensibilité du clavier (Key Touch) .....	110	Dépannage .....	129
Transposer le clavier .....	111	Liste des sons.....	130
Partager le clavier en deux sections identiques (Twin Piano).....	112	Liste des morceaux internes .....	131
Changer la façon dont le son est produit (mode 'Twin Piano').....	113	Survol des opérations .....	132
Utiliser le métronome.....	114	Caractéristiques principales.....	134
Activer le métronome .....	114	MIDI Implementation Chart.....	135
Changer la métrique du métronome.....	114	Information.....	136
Changer le volume du métronome .....	115		
Changer le tempo du métronome .....	115		

# Caractéristiques principales

Félicitations et merci d'avoir opté pour le piano numérique Roland HP201.

Pour profiter au mieux des possibilités de votre HP201, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

## Sons de piano d'une résonance extrêmement riche et d'une expressivité infinie

- Le générateur de son de piano échantillonné en stéréo reproduit fidèlement jusqu'au son des marteaux frappant les cordes afin de recréer les superbes sonorités d'un piano à queue. Avec une polyphonie de 128 voix, vous pouvez faire un usage intensif des pédales sans craindre de perdre la moindre note.

## La sensation de jeu d'un piano à queue

- Le clavier à mécanisme progressif à marteaux (PHA) nécessite un jeu plus lourd dans le grave et plus léger dans l'aigu, restituant ainsi la réponse d'un piano dans toute son authenticité.
- La détection en continu de la position des pédales permet de modifier l'effet en variant la pression exercée sur la pédale. Vous pouvez ainsi exploiter les nuances les plus subtiles du jeu avec les pédales.

## Un meuble compact s'intégrant partout

- Le meuble de conception nouvelle marie admirablement élégance et sobriété. Son style et son faible encombrement lui permettent de s'intégrer partout.
- Outre le couvercle coulissant, l'instrument dispose aussi d'un crochet pratique permettant d'accrocher un casque quand vous ne l'utilisez pas.

## Même les exercices deviennent passionnants

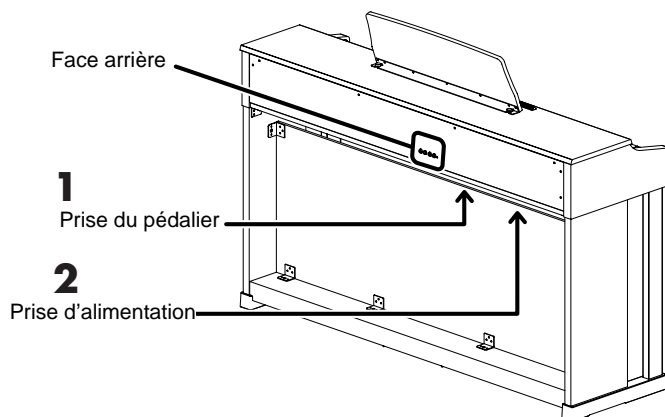
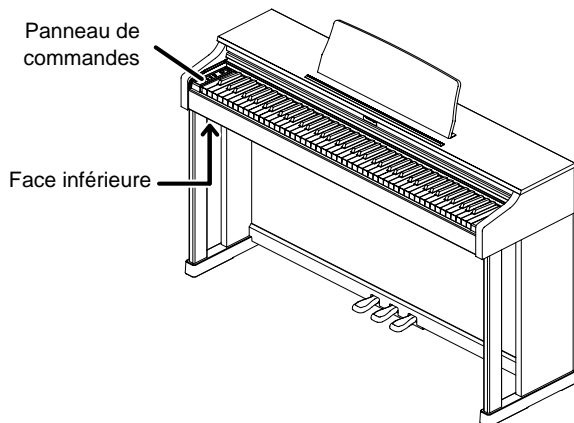
- Avec le métronome, l'enregistreur et les morceaux internes, vos leçons de piano revêtent un attrait que seul un piano numérique peut offrir.

## Prise USB (MIDI)

- La prise USB (MIDI) permet de brancher l'instrument à un ordinateur: le HP201 peut ainsi reproduire les données de l'ordinateur et vous pouvez utiliser l'ordinateur pour élargir vos possibilités de production musicale. Le générateur de sons du HP201 est compatible avec le système GM2 ainsi que les formats GS et XG Lite, et permet de jouer avec un ensemble en reproduisant sur ordinateur ou séquenceur des fichiers musicaux dans ces formats.



# Description



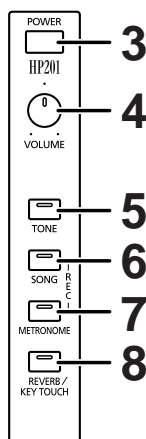
## 1 Prise du pédalier

Branchez le câble du pédalier à cette prise (p. 100).

## 2 Prise d'alimentation

Branchez le cordon d'alimentation fourni à cette prise (p. 100).

## Panneau de commandes



## 3 Commutateur [POWER]

Met l'instrument sous/hors tension (p. 101).

## 4 Commande [VOLUME]

Règle le volume global (p. 102).

## 5 Bouton [TONE]

Sélectionne le son produit par le clavier (p. 104).

## 6 Bouton [SONG]

Reproduit les morceaux internes (p. 103) ou le morceau que vous avez enregistré (p. 119). Une pression simultanée sur les boutons [SONG] et [METRONOME] vous fait passer en mode d'attente d'enregistrement (p. 118).

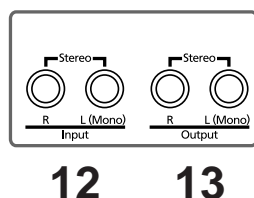
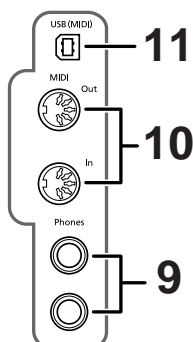
## 7 Bouton [METRONOME]

Active/coupe le métronome (p. 114).

## 8 Bouton [REVERB/KEY TOUCH]

Ajoute de la réverbération au son (p. 109).  
Modifie la réponse du clavier (p. 110).

## Face inférieure/Face arrière



## 9 Prises pour casque

Vous pouvez y brancher des casques (p. 101).

## 10 Prises MIDI Out/In

Ces prises permettent de brancher l'instrument à des appareils MIDI et d'échanger des données de jeu (p. 126).

## 11 Prise USB (MIDI)

Vous pouvez la brancher à votre ordinateur pour transférer des données de jeu (p. 128).

## 12 Prises INPUT

Ces entrées permettent de brancher un autre générateur de sons ou un appareil audio pour que le son de cet appareil soit produit par les haut-parleurs du HP201 (p. 125).

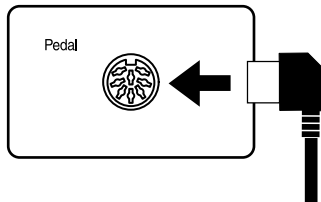
## 13 Prises OUTPUT

Ces sorties permettent d'envoyer le son du piano à une sono afin d'obtenir un son plus puissant. Vous pouvez aussi les brancher à un enregistreur pour enregistrer ce que vous jouez (p. 125).

# Avant de commencer à jouer

## Connexion du câble du pédalier

1. Branchez le câble du pédalier à la prise Pedal située sous le HP201, à l'arrière.



### NOTE

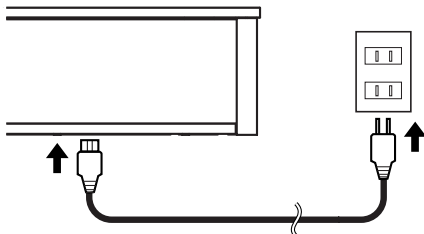
Si vous devez déplacer le piano, fermez le couvercle pour éviter tout accident.

## Connexion du cordon d'alimentation

1. Branchez le cordon d'alimentation à l'entrée d'alimentation située en face inférieure du HP201, à l'arrière.
2. Branchez le cordon d'alimentation à une prise secteur.

### NOTE

Utilisez exclusivement le cordon d'alimentation fourni.



## Ouvrir/fermer le couvercle

Pour ouvrir le couvercle, soulevez-le légèrement avec les deux mains et éloignez-le de vous.

Pour refermer le couvercle, tirez-le doucement vers vous et abaissez-le lorsqu'il est entièrement tiré.

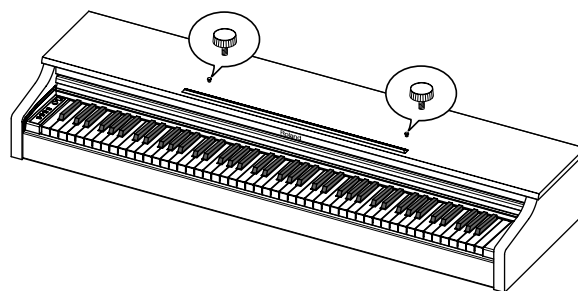


### NOTE

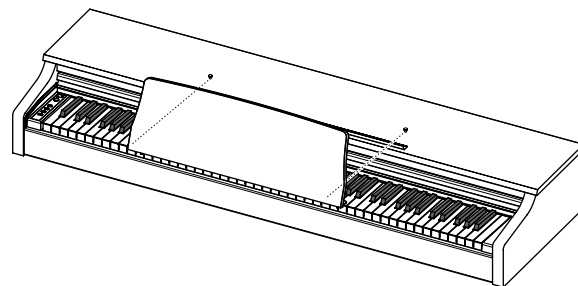
Veillez à ne pas vous coincer les doigts lorsque vous ouvrez ou fermez le couvercle. Quand de jeunes enfants jouent sur le HP201, la présence d'un adulte est souhaitable.

## Installation du pupitre

1. Insérez les vis de fixation du pupitre fournies avec l'instrument dans les orifices situés sur le dessus du HP201 et serrez-les bien.



2. Placez le pupitre entre les vis et le corps du HP201.



3. Tenez le pupitre d'une main et maintenez-le en serrant les vis.

Pour attacher le pupitre, maintenez-le convenablement d'une main pour qu'il ne tombe pas. Veillez à ne pas vous coincer les doigts.

4. Pour enlever le pupitre, maintenez-le d'une main et desserrez les vis de l'autre.

Après avoir enlevé le pupitre, n'oubliez pas de resserrer les vis.

### NOTE

N'exercez pas de pression excessive sur le pupitre une fois qu'il est installé.

### NOTE

Fixez le pupitre avec les vis fournies.

### NOTE

Avant de déplacer le HP201, démontez le pupitre pour éviter tout accident.

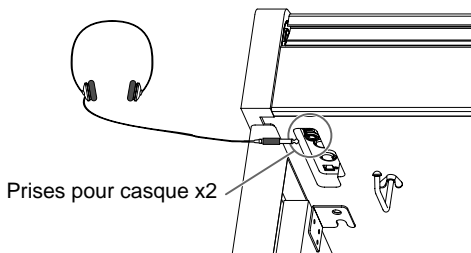
## Brancher un casque

Le HP201 a deux prises pour casque.

Cela permet à deux personnes d'écouter simultanément au casque, ce qui vient à point pour les leçons de piano ou le jeu à quatre mains. Cela vous permet en outre de jouer sans déranger votre entourage, notamment le soir.

### 1. Branchez le casque à une prise PHONES située à gauche, sous le piano.

Le branchement d'un casque coupe automatiquement les haut-parleurs internes. Réglez le volume du casque avec la commande [VOLUME] du HP201 p. 102.



#### NOTE

Utilisez un casque stéréo.

### Remarques concernant l'usage du casque

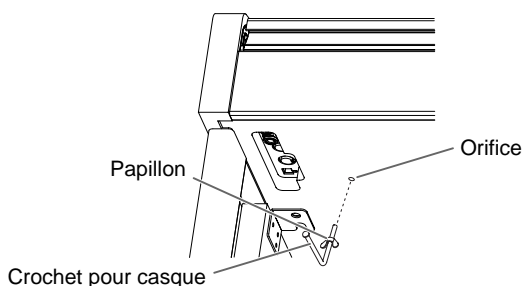
- Pour éviter d'endommager le câble, prenez toujours le casque en main lorsque vous le maniez; ne tirez pas sur le câble mais sur la fiche pour le débrancher.
- Si vous branchez le casque alors que le volume est très élevé, vous risquez de l'endommager. Réglez donc le volume au minimum sur le HP201 avant de brancher le casque.
- Une écoute à volume excessivement élevé endommage non seulement le casque mais surtout votre ouïe. Réglez le volume à un niveau adéquat.

## Utiliser le crochet pour casque

Lorsque vous n'utilisez pas le casque, vous pouvez le suspendre au crochet prévu à cet effet sur le côté inférieur gauche du HP201.

### Fixer le crochet pour casque

Enfoncez et faites tourner le crochet pour casque fourni avec le HP201 dans l'orifice situé sous le HP201 (voyez l'illustration ci-dessous). Serrez le papillon du crochet pour casque.



## Mise sous/hors tension

#### NOTE

Lorsque les connexions sont établies, mettez les appareils sous tension en respectant l'ordre spécifié.

Si vous ne respectez pas cet ordre, vous risquez de provoquer des dysfonctionnements et/ou d'endommager les enceintes et autres appareils.

### 1. Pour mettre l'instrument sous tension, tournez la commande [VOLUME] au minimum puis appuyez sur [POWER].

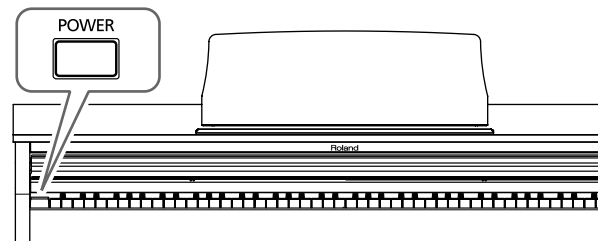
L'instrument est sous tension et le témoin du bouton [TONE] s'allume.

Attendez quelques secondes avant de jouer.

Utilisez la commande [VOLUME] pour régler le volume.

#### NOTE

Cet appareil est équipé d'un circuit de protection. Un délai de quelques secondes s'écoule lors de la mise sous tension avant que l'appareil ne fonctionne normalement.



### Mise hors tension

### 1. Pour mettre l'instrument hors tension, tournez la commande [VOLUME] au minimum puis appuyez sur [POWER].

Tous les témoins s'éteignent et l'instrument est hors tension.

#### NOTE

Pour couper entièrement l'alimentation de l'appareil, mettez-le hors tension avec le commutateur [POWER] puis débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Voyez "Alimentation" (p. 95).

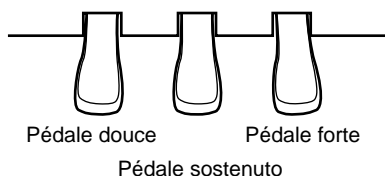
### Réglage du volume

#### 1. Servez-vous de la commande [VOLUME] pour régler le volume global.



### Les pédales

Les pédales permettent d'effectuer les opérations suivantes. Elles servent principalement pour jouer du piano.



#### Pédale forte (droite)

Tant que cette pédale est enfoncée, les notes sont maintenues même si vous relâchez les touches.

Lorsque vous actionnez la pédale forte d'un piano acoustique, les cordes des touches adjacentes sont libérées et vibrent sous l'effet des touches actionnées sur le clavier, rendant ainsi le son plus riche et plus vaste. La pédale forte du HP201 recrée ce phénomène appelé "résonance sympathique".

#### NOTE

Vous pouvez déterminer l'ampleur de la résonance générée par la pédale forte. Voyez "Changer la résonance de la pédale forte (Damper Resonance)" (p. 122).

#### Pédale sostenuto (centre)

Les notes jouées au moment où vous enfoncez cette pédale sont maintenues.

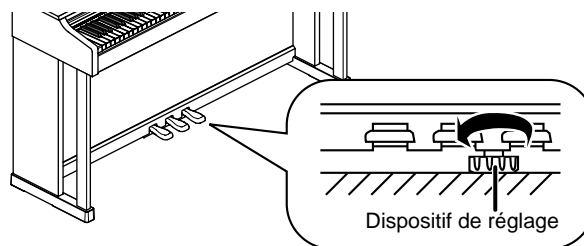
#### Pédale douce (gauche)

Cette pédale adoucit le son.

### Dispositif de réglage

Si vous avez l'impression que les pédales sont instables (après avoir déplacé le HP201, par exemple), ajustez le dispositif de réglage situé sous les pédales de la façon suivante.

- Abaissez le dispositif en le tournant pour qu'il soit fermement en contact avec le sol. Le pédalier risque d'être endommagé si le dispositif de réglage n'est pas contre le sol. Si le HP201 est sur un tapis, tournez le dispositif de réglage jusqu'à ce qu'il soit fermement en contact avec le sol.



#### MEMO

Si la vis de réglage est difficile à tourner, demandez à quelqu'un de soulever le côté droit ou gauche du pied pour faciliter le réglage.

#### NOTE

Après avoir réglé la hauteur du dispositif, appuyez sur les pédales et assurez-vous que le panneau ne bouge pas; sinon, abaissez davantage le dispositif.

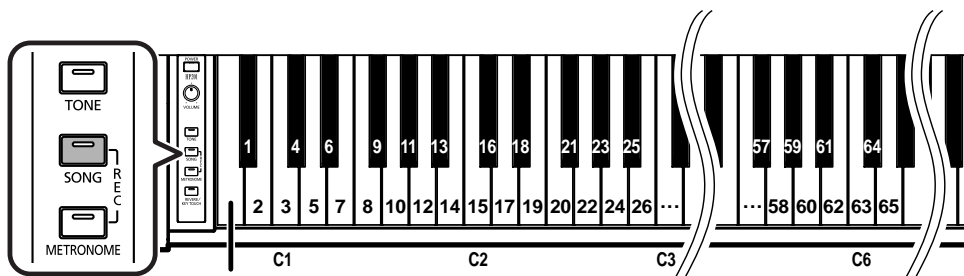
#### NOTE

Réglez toujours la hauteur du dispositif quand vous déplacez le piano.

# Écouter les morceaux internes

Le HP201 propose 65 morceaux de piano.

L'instrument reproduit les morceaux en boucle.



Morceau que vous avez enregistré

## 1. Tout en maintenant le bouton [SONG] enfoncé, appuyez sur la touche correspondant au morceau voulu.

Les morceaux internes se succèdent à partir de la touche B $\flat$  0.

- \* Le morceau que vous enregistrez (p. 118) est assigné à la touche à l'extrême gauche (A0) du clavier.

La reproduction du morceau démarre lorsque vous appuyez sur cette touche. À la fin du morceau choisi, l'instrument passe au morceau suivant.

Lorsque le dernier morceau a été reproduit, la reproduction recommence à partir du premier. Si vous avez enregistré un morceau, celui-ci sera reproduit avant le premier morceau interne.

## Arrêter la reproduction

### 2. Appuyez sur le bouton [SONG] (son témoin s'éteint).

La reproduction s'arrête.

Quand vous appuyez sur le bouton [SONG], le morceau sélectionné en dernier lieu, d'une pression sur une touche, est reproduit.

- Vous pouvez changer le tempo du morceau reproduit. La procédure est identique à celle décrite sous "Changer le tempo du métronome" (p. 115).
- Vous pouvez activer le métronome (p. 114) durant la reproduction d'un morceau.



Pour en savoir plus, voyez "Liste des morceaux internes" (p. 131).



Vous pouvez aussi appuyer sur le bouton [SONG] pour écouter un morceau. Dans ce cas, la reproduction commence par le morceau sélectionné en dernier lieu, d'une pression sur une touche.



Si vous avez enregistré un morceau, le témoin du bouton [TONE] clignote pendant que vous maintenez le bouton [SONG] enfoncé.



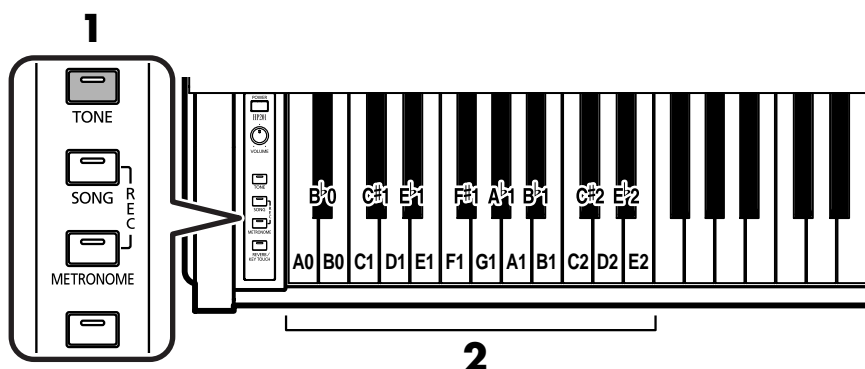
Si vous n'avez pas enregistré de morceau, le premier morceau interne est reproduit lorsque vous appuyez sur le bouton [SONG] et sur la touche A0.

## Jouer avec différents sons

Le HP201 est doté de 20 sons internes.

Vous pouvez sélectionner un son en maintenant le bouton [TONE] enfoncé et en appuyant sur la touche à laquelle le son est assigné.

Le son "Grand Piano 1" est automatiquement sélectionné à la mise sous tension de l'instrument.



### 1. Appuyez sur le bouton [TONE].

Le témoin du bouton se met à clignoter.

### 2. Appuyez sur une touche à laquelle un son est assigné.

Le témoin du bouton [TONE] cesse de clignoter et reste allumé.

**Les touches suivantes permettent de sélectionner un son: A0~E2**

Le son sélectionné est audible lorsque vous jouez sur le clavier.

Son	Touche enfoncée	Son
Grand Piano1	A0	
	B $\flat$ 0	Rich Strings
Grand Piano2	B0	
Honky-tonk	C1	
	C $\sharp$ 1	Orchestra Strings
Harpichord	D1	
	E $\flat$ 1	Aerial Choir
Pop E.Piano	E1	
FM E.Piano	F1	
	F $\sharp$ 1	Soft Pad
Vibraphone	G1	
	A $\flat$ 1	Morning Lite
ChurchOrgan1	A1	
	B $\flat$ 1	Harp
ChurchOrgan2	B1	
Nason flute 8'	C2	
	C $\sharp$ 2	Piano + Strings
Combo Jazz Organ	D2	
	E $\flat$ 2	Piano + Choir
Ballad Organ	E2	



Pour en savoir plus, voyez "Liste des sons" (p. 130).



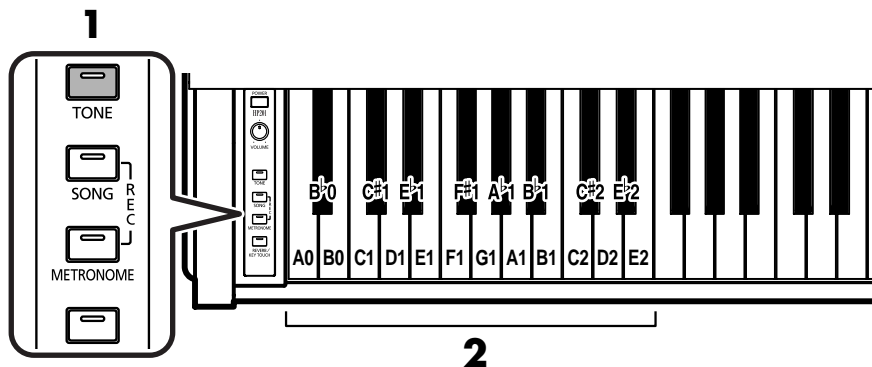
Vous pouvez changer de son en maintenant le bouton [TONE] enfoncé et en appuyant sur une touche à laquelle un son est assigné.



Durant la sélection de son, le clavier reste muet.

# Superposer deux sons (Dual)

Produire deux sons simultanément sur tout le clavier est appelé "superposition" (Dual).



## 1. Appuyez sur le bouton [TONE].

Le témoin du bouton se met à clignoter.

## 2. Appuyez simultanément sur une touche blanche et une touche noire auxquelles un son est assigné.

Le témoin du bouton [TONE] cesse de clignoter et reste allumé.

Les sons des touches noires sont conçus pour être superposés à ceux des touches blanches.

Son	Touche enfoncée	Son
Grand Piano1	A0	
	B $\flat$ 0	Rich Strings
Grand Piano2	B0	
Honky-tonk	C1	
	C $\sharp$ 1	Orchestra Strings
Harpichord	D1	
	E $\flat$ 1	Aerial Choir
Pop E.Piano	E1	
FM E.Piano	F1	
	F $\sharp$ 1	Soft Pad
Vibraphone	G1	
	A $\flat$ 1	Morning Lite
ChurchOrgan1	A1	
	B $\flat$ 1	Harp
ChurchOrgan2	B1	
Nason flute 8'	C2	
	C $\sharp$ 2	Piano + Strings
Combo Jazz Organ	D2	
	E $\flat$ 2	Piano + Choir
Ballad Organ	E2	

## 3. Pour quitter le mode de superposition, appuyez sur le bouton [TONE] puis sur une touche de sélection de son.



Vous pouvez changer de sons en maintenant le bouton [TONE] enfoncé et en appuyant simultanément sur deux touches de sélection de son.



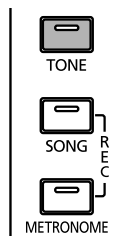
Vous pouvez aussi utiliser Dual en combinant les sons assignés à deux touches blanches ou deux touches noires.



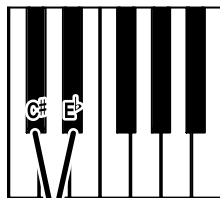
Vous ne pouvez pas utiliser simultanément le mode "Dual" et la fonction "Twin Piano" (p. 112).

## ■ Régler la balance en mode de superposition (Dual Balance)

Vous pouvez régler la balance de volume entre les deux sons superposés.



Maintenez le bouton [TONE] enfoncé et...



Appuyez sur la touche "C#" ou "Eb" de n'importe quelle octave au-dessus du C#3.

En mode "Dual", la gestion des sons se fait en fonction des touches actionnées.

Touche blanche et noire	Touche blanche ou touche noire
Touche blanche: Son 1	Touche gauche: Son 1
Touche noire: Son 2	Touche droite: Son 2

### 1. Maintenez le bouton [TONE] enfoncé et appuyez sur n'importe quelle touche "C#" ou "Eb" plus haute que C#3.

La balance change.

- Maintenez le bouton [TONE] enfoncé et appuyez sur une touche "C#" plus haute que "C#3" pour diminuer le volume du son 2.
- Maintenez le bouton [TONE] enfoncé et appuyez sur une touche "Eb" plus haute que "C#3" pour augmenter le volume du son 2.

### 2. Pour retrouver la balance originale, maintenez le bouton [TONE] et appuyez simultanément sur n'importe quelles touches "C#" et "Eb" plus hautes que C#3.



Vous pouvez régler la balance sur une échelle de 17 niveaux.

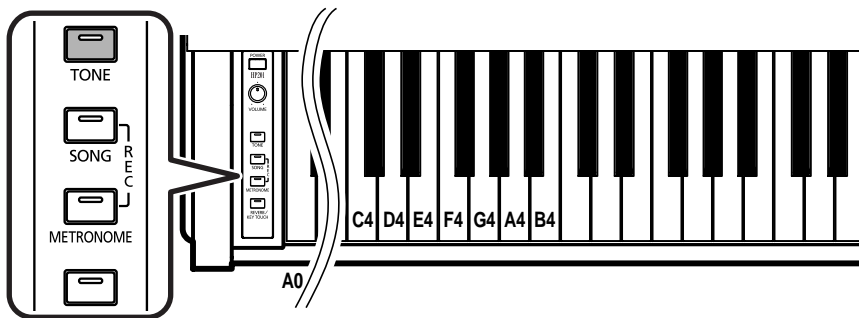


Vous pouvez aussi régler la balance entre les sons superposés avec n'importe quelles touches "C#" et "Eb" plus hautes que C#3.



## Changer le timbre du son (Brilliance)

Vous pouvez régler le timbre du son.

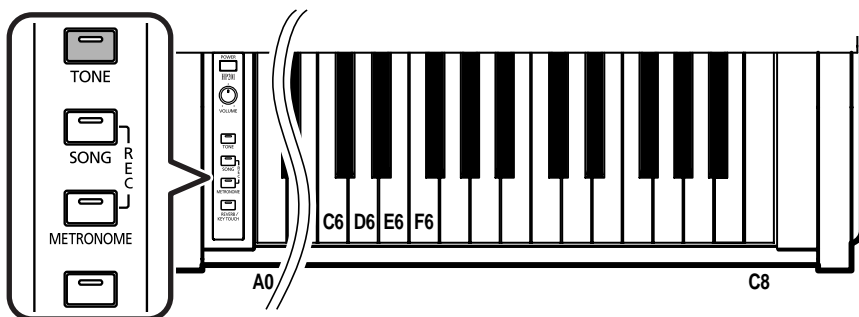


1. Maintenez le bouton [TONE] enfoncé et appuyez sur une des touches allant de "C4" à "B4" pour régler le timbre du son.

Touche enfoncée	Réglage	Explication
C4	-3	Son doux (trois niveaux).
D4	-2	
E4	-1	
F4	0	Son normal.
G4	+1	Son brillant (trois niveaux).
A4	+2	
B4	+3	

## Ajouter de la dynamique au son

Vous pouvez conférer une clarté et une définition extraordinaires au son.



1. Maintenez le bouton [TONE] enfoncé et appuyez sur une des touches "C6"~"F6" pour choisir un type de dynamique.

Touche enfoncée	Réglage	Explication
C6	Coupé	Le contrôle dynamique du son est coupé.
D6	1	Produit un son dont le grave et l'aigu sont accentués.
E6	2	Produit un son avec des accords dans le grave qui sont clairs et distincts.
F6	3	Produit un son dont le grave est accentué.



Vous pouvez utiliser la fonction "Memory Backup" pour mémoriser votre réglage (p. 124).



Ce paramètre est réglé sur "0" quand le HP201 sort d'usine.



Vous pouvez utiliser la fonction "Memory Backup" pour mémoriser votre réglage (p. 124).



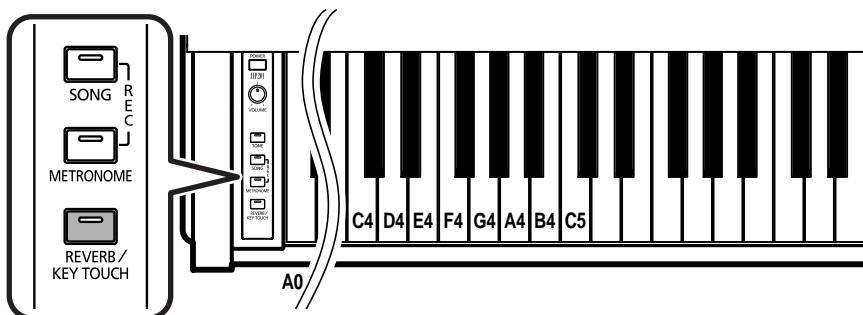
A la sortie d'usine du HP201, ce paramètre est coupé.



Avec certains sons, il peut être source de distorsion.

## Son des touches relâchées ('Key Off')

Vous pouvez produire le son de "touche relâchée" (le son subtil produit lorsque les touches sont relâchées) d'un piano acoustique.



1. Maintenez le bouton [REVERB/KEY TOUCH] enfoncé et appuyez sur une des touches "C4"~"C5" pour régler le volume du son de touche relâchée.

Touche enfoncée	Réglage	Explication
C4	Coupé	Pas de son de touche relâchée.
D4	1	Plus la valeur est élevée, plus le son de touche relâchée est fort.
E4	2	
F4	3	
G4	4	
A4	5	
B4	6	
C5	7	



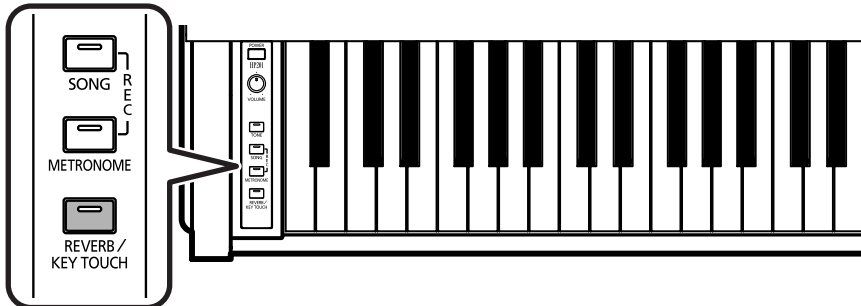
Vous pouvez utiliser la fonction "Memory Backup" pour mémoriser votre réglage (p. 124).



Ce paramètre est réglé sur "4" quand le HP201 sort d'usine.

## Ajouter de la réverbération au son (Reverb)

L'effet Reverb ajoute une belle réverbération au son et vous donne l'impression de jouer dans une salle de concert.



### 1. Appuyez sur le bouton [REVERB/KEY TOUCH].

Le témoin du bouton s'allume et de la réverbération est ajoutée au son.

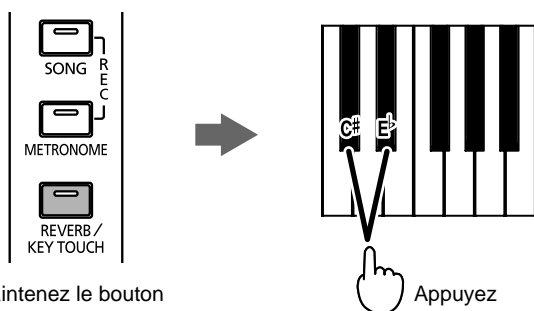
Pour couper la réverbération, appuyez sur le bouton [REVERB/KEY TOUCH] (son témoin s'éteint).

## ■ Changer l'intensité de la réverbération

Vous avez le choix entre dix niveaux d'intensité pour la réverbération.

### 1. Maintenez le bouton [REVERB/KEY TOUCH] enfoncé et appuyez sur la touche "C#" ou "Eb".

Une pression sur la touche "C#" en maintenant le bouton [REVERB/KEY TOUCH] enfoncé diminue l'intensité de la réverbération. Une pression sur la touche "Eb" en maintenant le bouton [REVERB/KEY TOUCH] enfoncé augmente l'intensité de la réverbération.



Maintenez le bouton [REVERB/KEY TOUCH] enfoncé et...

Appuyez

### 2. Pour retrouver l'intensité de réverbération en vigueur à la sortie d'usine, maintenez le bouton [REVERB/KEY TOUCH] enfoncé et appuyez simultanément sur les touches "C#" et "Eb".



Vous pouvez utiliser la fonction "Memory Backup" pour mémoriser votre réglage (p. 124).



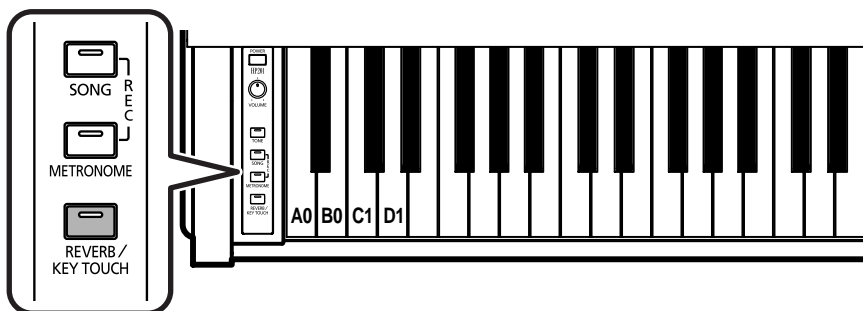
Vous pouvez changer l'intensité de la réverbération en appuyant sur n'importe quelle touche "C#" ou "Eb".



Ce paramètre est réglé sur "4" quand le HP201 sort d'usine.

## Réglage de la sensibilité du clavier (Key Touch)

Vous pouvez régler la réponse (la sensibilité au toucher) du clavier.



1. Maintenez le bouton [REVERB/KEY TOUCH] enfoncé et appuyez sur la touche "A0", "B0", "C1" ou "D1".

La sensibilité du clavier au toucher change.

Touche enfoncée	Réglage	Explication
A0	Touche léger	Pour jouer fortissimo (ff), la main peut rester assez légère: le clavier réagit plus vite. Ce réglage facilite le jeu, notamment pour les enfants.
B0	Normal	Permet de jouer avec le toucher le plus naturel. Cette réponse est la plus proche de celle d'un piano acoustique.
C1	Touche lourd	Pour jouer fortissimo (ff), il faut avoir la main plus lourde: le clavier donne l'impression d'être plus dur. Un toucher dynamique rend votre jeu plus expressif.
D1	Réponse fixe	La force exercée sur les touches n'est pas prise en considération: le volume des notes reste identique.



Vous pouvez utiliser la fonction "Memory Backup" pour mémoriser votre réglage (p. 124).

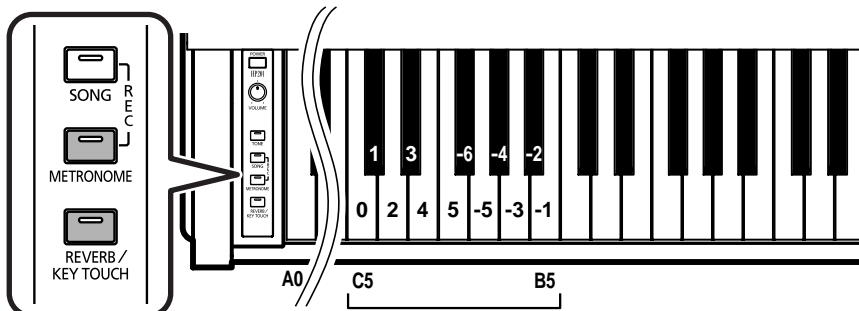


Quand le HP201 sort d'usine, ce paramètre est réglé sur "normal".

# Transposer le clavier

La fonction de transposition vous permet de transposer votre jeu pour éviter certaines difficultés techniques. Si, par exemple, le morceau est dans une tonalité difficile comprenant de nombreux dièses (#) ou bémols (b), vous pouvez transposer le clavier pour le jouer dans une tonalité plus facile.

Lorsque vous accompagnez un chanteur, vous pouvez transposer le clavier pour produire une hauteur plus confortable pour le chanteur tout en jouant comme vous en avez l'habitude (vous actionnez toujours les mêmes touches).



Maintenez ces deux boutons enfoncés et...

Appuyez

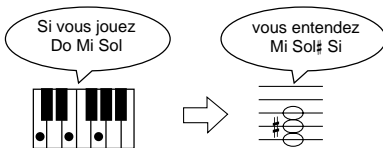
1. Maintenez les boutons [METRONOME] et [REVERB/KEY TOUCH] enfoncés et appuyez sur la touche correspondant à la tonique souhaitée.

Touches permettant de régler la transposition: C5~B5

Le clavier est transposé.

Plage disponible: -6~0~5 demi-tons.

Imaginons que vous vouliez entendre un Mi lorsque vous enfoncez la touche Do. Maintenez les boutons [METRONOME] et [REVERB/KEY TOUCH] enfoncés et actionnez la touche E5.



Pour annuler la transposition, maintenez les boutons [METRONOME] et [REVERB/KEY TOUCH] enfoncés et appuyez sur la touche C5 (transposition 0).



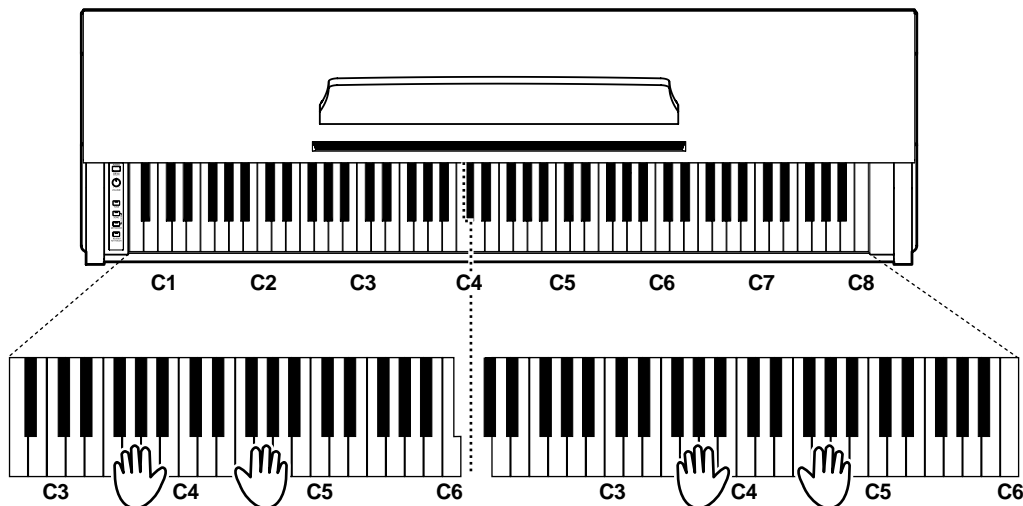
A la mise sous tension, ce paramètre est réglé sur "0".



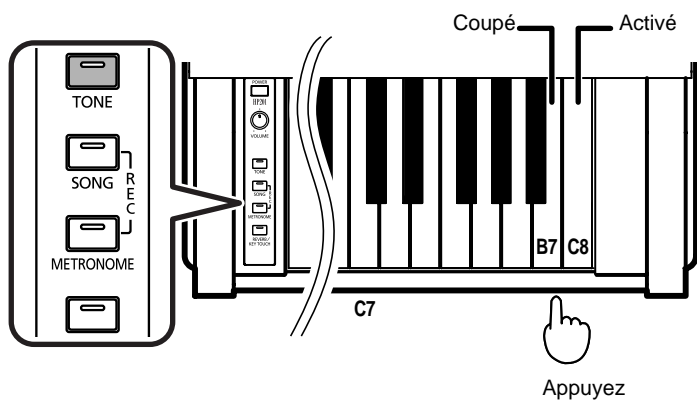
Ce paramètre retrouve sa valeur originale (0) à la mise hors tension.

## Partager le clavier en deux sections identiques (Twin Piano)

Vous pouvez diviser le clavier en deux sections identiques afin de permettre à deux personnes de jouer dans les mêmes registres.



1. Maintenez le bouton [TONE] enfoncé et appuyez sur la touche "C8".



Le clavier est divisé en deux sections distinctes et la hauteur change.

La pédale de droite sert de pédale forte pour la section droite du clavier et la pédale de gauche sert de pédale forte pour la section gauche du clavier.

2. Pour quitter ce mode, maintenez le bouton [TONE] enfoncé et appuyez sur la touche "B7".

**NOTE**

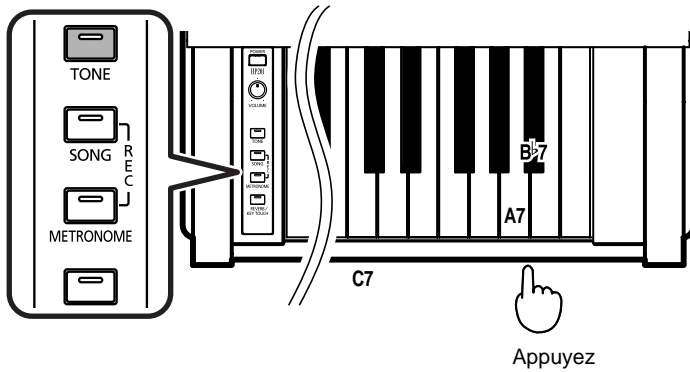
La fonction "Damper Resonance" n'est pas disponible en mode "Twin Piano".

**NOTE**

Vous ne pouvez pas utiliser les fonctions "Dual" (p. 105) et "Twin Piano" simultanément.

## ■ Changer la façon dont le son est produit (mode 'Twin Piano')

Le son peut être produit de deux façons.



Appuyez

1. Maintenez le bouton [TONE] enfoncé et appuyez sur la touche A7 ou B $\flat$ 7 pour choisir la façon dont le son est produit.

Touche enfoncée	Réglage	Explication
A7	1	Les notes jouées dans la partie droite du clavier sont restituées de façon plus audible par le haut-parleur droit que par le gauche. Inversement, les notes jouées dans la partie gauche du clavier sont restituées de façon plus audible par le haut-parleur gauche que par le droit.
B $\flat$ 7	2	Les notes jouées dans la partie droite du clavier sont exclusivement restituées par le haut-parleur droit. Les notes jouées dans la partie gauche du clavier sont exclusivement restituées par le haut-parleur gauche.

### MEMO

Vous pouvez utiliser la fonction "Memory Backup" pour mémoriser votre réglage (p. 124).

### MEMO

Ce paramètre est réglé sur "1" quand le HP201 sort d'usine.

### NOTE

Si vous réglez le mode "Twin Piano" sur "2", la réverbération n'est plus appliquée quand vous activez le mode "Twin Piano".

### NOTE

Avec certains sons, la séparation peut ne pas se faire même si vous réglez le mode "Twin Piano" sur "2".

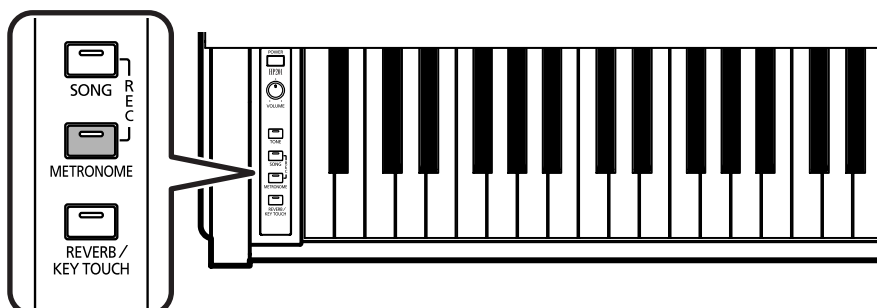
### MEMO

Quand vous changez le réglage du mode "Twin Piano", vous activez automatiquement le mode "Twin Piano".

## Utiliser le métronome

### ■ Activer le métronome

Le HP201 a un métronome interne.



#### Lancer le métronome

1. Appuyez sur le bouton [METRONOME] (son témoin s'allume).

Le métronome est audible.

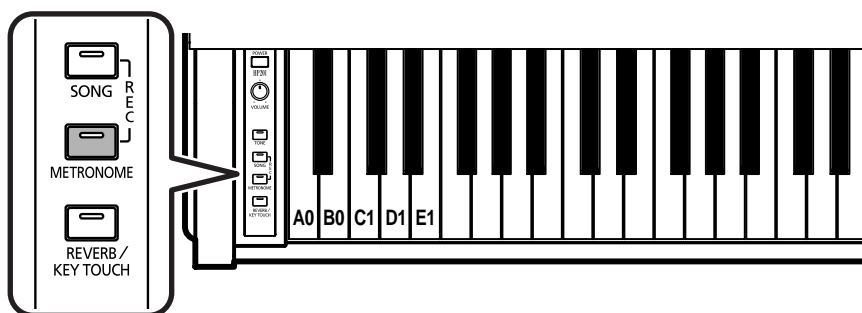
Le témoin du bouton clignote en rouge et vert en rythme avec le type de mesure sélectionné. Le témoin clignote en rouge sur les temps forts et en vert sur les temps faibles.

#### Arrêter le métronome

2. Appuyez une fois de plus sur le bouton [METRONOME] (son témoin s'éteint).

Le métronome s'arrête.

### ■ Changer la métrique du métronome



1. Maintenez le bouton [METRONOME] enfoncé et appuyez sur la touche "A0", "B0", "C1", "D1" ou "E1".

Touche enfoncée	A0	B0	C1	D1	E1
Métrique	Temps faibles uniquement (0/4)	2/4	3/4	4/4	6/4

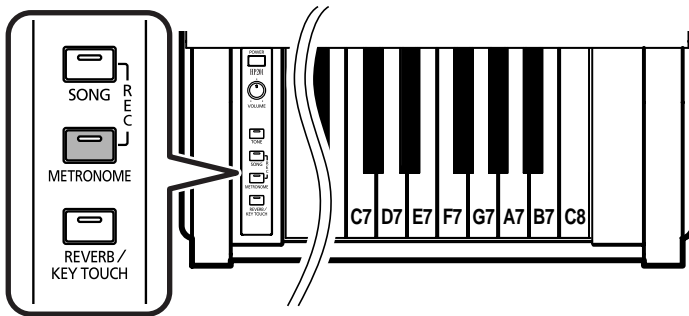


A la mise sous tension, cette fonction est réglée pour ne battre que sur les temps faibles. Avec ce réglage, le bouton [METRONOME] ne clignote qu'en vert.



## ■ Changer le volume du métronome

Vous pouvez régler le volume du métronome selon huit niveaux.



1. Maintenez le bouton [METRONOME] enfoncé et appuyez sur une touche blanche comprise entre "C7" et "C8".

Touche enfoncée	C7	D7	E7	F7	G7	A7	B7	C8
Volume	0	1	2	3	4	5	6	7

## ■ Changer le tempo du métronome

### Changer le tempo par unité

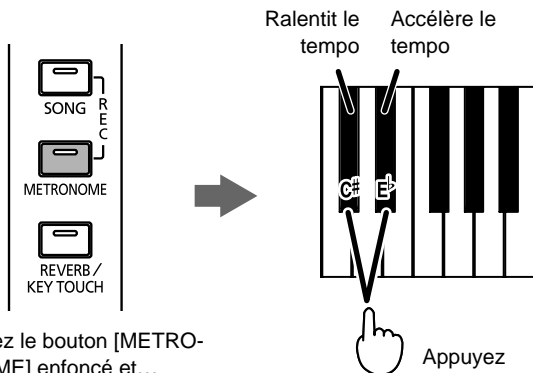
1. Maintenez le bouton [METRONOME] enfoncé et appuyez sur la touche "C#" ou "Eb".

Le tempo du métronome change.

Maintenez le bouton [METRONOME] enfoncé et appuyez sur la touche "C#": chaque pression diminue progressivement le tempo.

Maintenez le bouton [METRONOME] enfoncé et appuyez sur la touche "Eb": chaque pression augmente progressivement le tempo.

Si vous maintenez le bouton [METRONOME] enfoncé et appuyez simultanément sur les touches "C#" et "Eb", vous retrouvez le tempo standard (♩ = 108) ou le tempo original du morceau sélectionné.



Maintenez le bouton [METRONOME] enfoncé et...



A la mise sous tension, ce paramètre est réglé sur "4".



Lorsque le volume du métronome est réglé sur "0", le métronome est inaudible.



Vous pouvez changer le tempo en appuyant sur n'importe quelle touche "C#" ou "Eb".

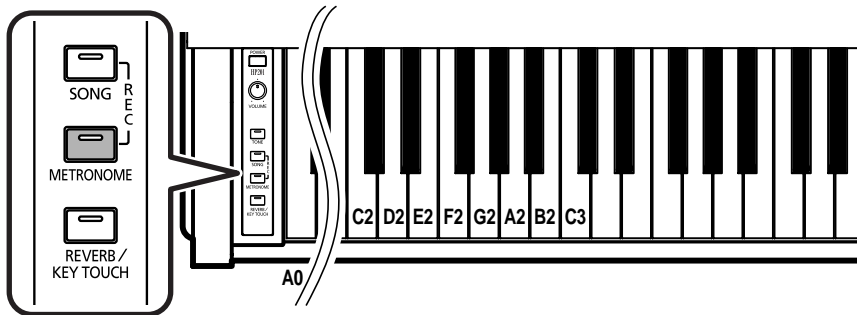


Vous pouvez régler le tempo du métronome sur la plage suivante: ♩ = 10~500.



Certains morceaux internes ont un tempo et une métrique reposant sur des croches ou des blanches, comme 3/8 ou 2/2. Après la reproduction de ces morceaux, le tempo adopte une base de croches ou de blanches.

### Choisir un tempo préprogrammé

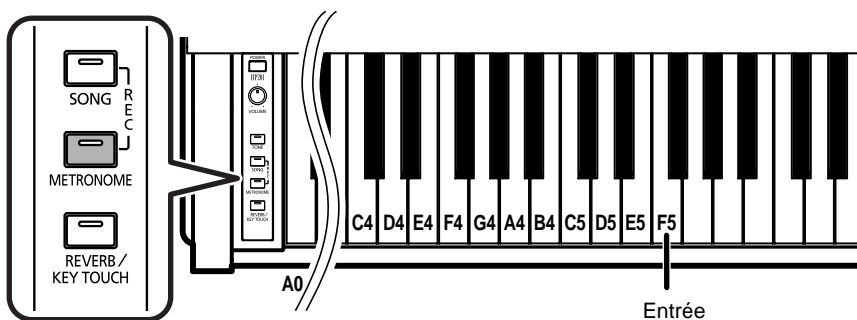


1. Maintenez le bouton [METRONOME] enfoncé et appuyez sur les touches blanches comprises entre "C2" et "C3".

Le tempo du métronome change.

Touche enfoncée	C2	D2	E2	F2	G2	A2	B2	C3
Tempo	60	72	84	96	108	120	138	160

### Réglage de la valeur de tempo



1. Maintenez le bouton [METRONOME] enfoncé et appuyez sur les touches blanches comprises entre "C4" et "E5".

Vous pouvez régler le tempo selon la plage suivante: ♩ = 10~500.

Touche enfoncée	C4	D4	E4	F4	G4	A4	B4	C5	D5	E5	F5
Tempo	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	Entrée

2. Appuyez sur la touche "F5" pour choisir ce tempo.

#### Exemple: Réglage du tempo sur ♩ = 120

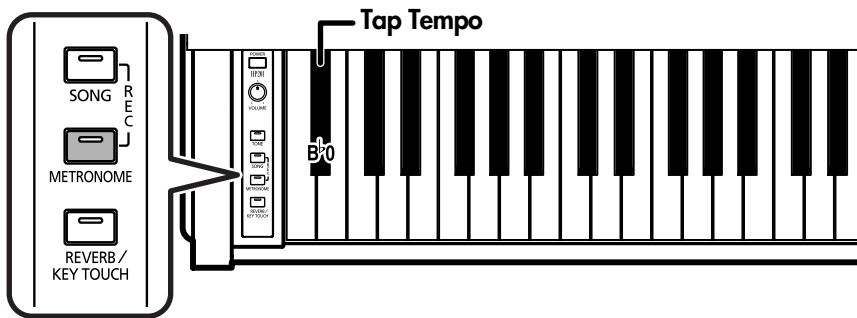
Maintenez le bouton [METRONOME] enfoncé et appuyez sur la touche "C4 (1)", la touche "D4 (2)" et la touche "E5 (0)" dans cet ordre puis appuyez sur la touche "F5" pour régler le tempo.

#### Exemple: Réglage du tempo sur ♩ = 86

Maintenez le bouton [METRONOME] enfoncé et appuyez sur la touche "C5 (8)" et la touche "A4 (6)" dans cet ordre puis appuyez sur la touche "F5" pour régler le tempo.

## Régler le tempo en fonction du rythme avec lequel vous appuyez sur une touche tout en maintenant le bouton [METRONOME] enfoncé (Tap Tempo)

Vous pouvez régler le tempo en fonction du rythme avec lequel vous appuyez sur une touche tout en maintenant le bouton [METRONOME] enfoncé. Cette fonction s'appelle "Tap Tempo". Cette fonction vous permet de régler le tempo rapidement et facilement sans devoir entrer de valeur numérique.



1. Maintenez le bouton [METRONOME] enfoncé et appuyez au moins deux fois sur la touche "B $\flat$ 0".

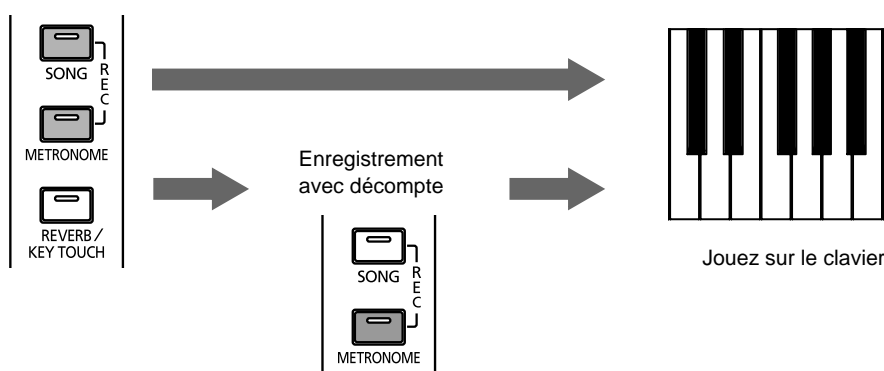
Le tempo est réglé en fonction de l'intervalle séparant chaque pression sur la touche.

# Enregistrer votre jeu

Vous pouvez enregistrer ce que vous jouez.  
Cela vous permet d'écouter votre jeu et de l'évaluer.

Vous pouvez aussi lancer un décompte avant le début de l'enregistrement.  
Cet enregistrement avec décompte vous permet de commencer l'enregistrement au bon moment.

## Enregistrement



Réglez la mesure et le tempo avant d'enregistrer (p. 114, p. 115).

### 1. Maintenez le bouton [SONG] enfoncé et appuyez sur le bouton [METRONOME].

Le témoin du bouton [SONG] s'allume et le témoin du bouton [METRONOME] clignote en orange. Vous êtes en attente d'enregistrement.

#### Enregistrement avec décompte

### 2. Appuyez sur le bouton [METRONOME].

Le témoin du bouton [METRONOME] cesse de clignoter et reste allumé.  
Un décompte de deux mesures retentit. Le bouton [SONG] clignote durant le décompte. Après le décompte, l'enregistrement démarre.

Quand l'enregistrement commence, le témoin du bouton [SONG] cesse de clignoter et reste allumé.

#### Enregistrement sans décompte

### 2. Jouez sur le clavier pour commencer l'enregistrement.

Quand l'enregistrement commence, le témoin du bouton [METRONOME] cesse de clignoter et reste allumé.

### 3. Quand l'enregistrement est terminé, appuyez sur le bouton [SONG] ou [METRONOME].

Quand vous appuyez sur le bouton, les témoins de tous les boutons clignotent et l'enregistrement (le morceau) est mémorisé.

#### NOTE

En sauvegardant un morceau, le HP201 efface toujours le morceau enregistré préalablement. Pour conserver votre enregistrement, envoyez les données du morceau à un appareil MIDI ou un ordinateur (p. 127).

#### NOTE

Vous ne pouvez pas sélectionner de sons ni effectuer de réglages précis (sensibilité du clavier ou diapason, p.ex.) durant l'enregistrement ou en attente d'enregistrement.

#### MEMO

Durant l'enregistrement ou en attente d'enregistrement, vous pouvez appuyer sur le bouton [REVERB/KEY TOUCH] pour activer/couper la réverbération (p. 109).

#### MEMO

Si un morceau enregistré est mémorisé, le témoin du bouton [TONE] clignote quand vous appuyez sur le bouton [SONG].

#### NOTE

Quand vous avez fini l'enregistrement, ne coupez pas l'alimentation tant que des témoins clignotent.

## Écouter l'enregistrement

### Écouter le morceau juste après l'enregistrement

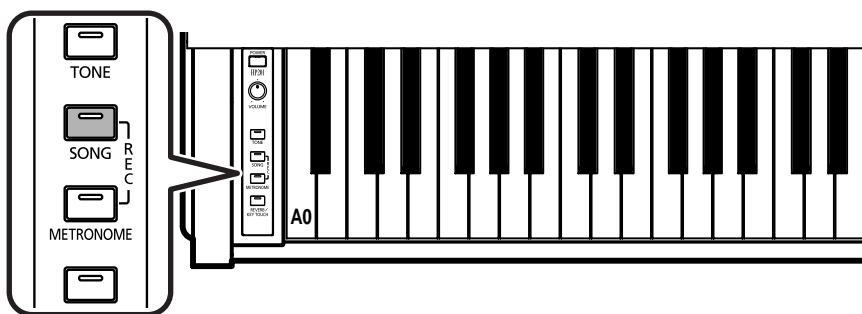
#### 1. Appuyez sur le bouton [SONG].

Le morceau que vous avez enregistré est reproduit.

### Écouter le morceau enregistré après d'autres morceaux internes

#### 1. Maintenez le bouton [SONG] enfoncé et appuyez sur la touche "A0".

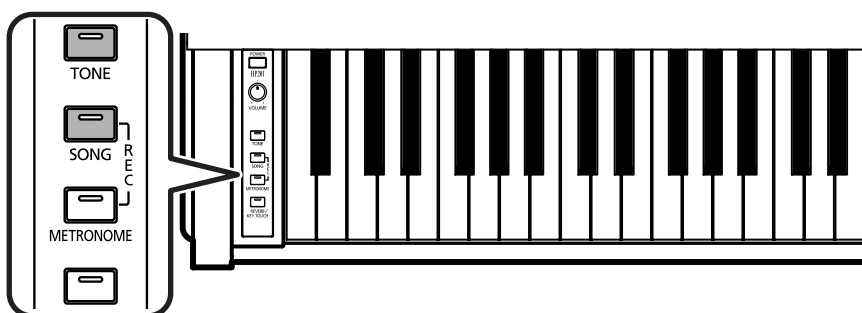
L'instrument reproduit le morceau enregistré.



## Effacer un enregistrement

#### 1. Maintenez le bouton [SONG] enfoncé et appuyez sur le bouton [TONE].

L'enregistrement est effacé.



Si vous enregistrez en 0/4, le métronome joue en 4/4 durant la reproduction.



Certains morceaux internes ont un tempo et une métrique reposant sur des croches ou des blanches, comme 3/8 ou 2/2. Si vous enregistrez votre morceau juste après avoir écouté un de ces morceaux, le tempo de l'enregistrement sera basé sur des croches ou des blanches.



Si un morceau enregistré est mémorisé, le témoin du bouton [TONE] clignote quand vous appuyez sur le bouton [SONG].

# Changer divers réglages

## Changer la hauteur de référence (diapason)

Lorsque vous jouez avec d'autres instruments, vous pouvez régler la hauteur de référence (diapason) du HP201 en fonction d'un autre instrument. La hauteur de référence est généralement déterminée par le La central. Le fait d'accorder tous les instruments en fonction d'une hauteur de référence est appelé "accord global".

Vous pouvez régler le diapason sur une plage allant de 415.3 à 466.2Hz.

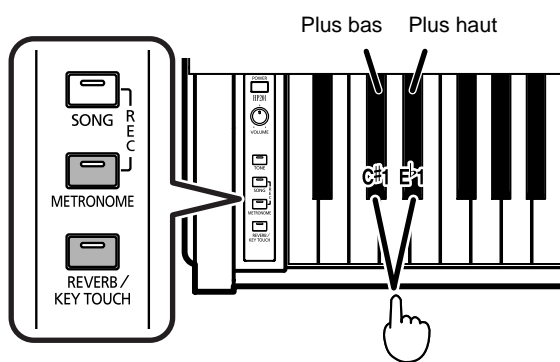
Ce paramètre est réglé sur "440.0Hz" quand le HP201 sort d'usine.



Vous pouvez utiliser la fonction "Memory Backup" pour mémoriser votre réglage (p. 124).

### ■ Régler le diapason

1. Maintenez les boutons [METRONOME] et [REVERB/KEY TOUCH] enfoncés et actionnez la touche "C # 1" pour diminuer la fréquence du diapason ou "E ♭ 1" pour l'augmenter.



Maintenez ces deux boutons enfoncés et...

Appuyez

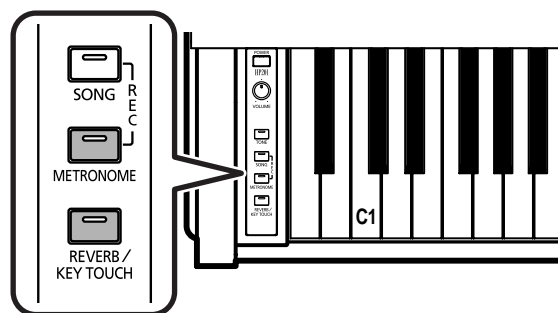
A chaque pression sur la touche "C # 1", la hauteur diminue de 0.1Hz. Si vous maintenez la touche enfoncée, la hauteur diminue de façon continue.

A chaque pression sur la touche "E ♭ 1", la hauteur augmente de 0.1Hz. Si vous maintenez la touche enfoncée, la hauteur augmente de façon continue.

### ■ Régler le diapason sur 440.0Hz

Le diapason est réglé sur 440.0Hz. Il s'agit du réglage le plus fréquemment utilisé. La touche "A4" (La central) produit un son d'une fréquence de 440.0Hz.

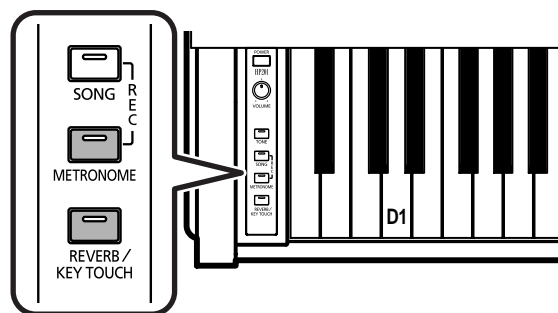
1. Maintenez les boutons [METRONOME] et [REVERB/KEY TOUCH] enfoncés et appuyez sur la touche "C1".



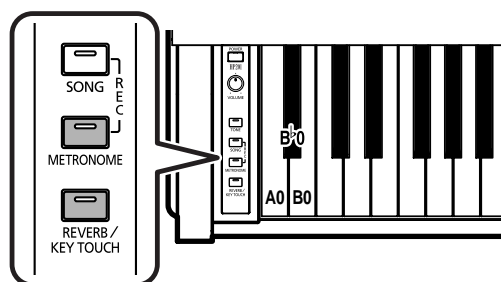
### ■ Régler le diapason sur 442.0Hz

Vous pouvez régler le diapason sur 442.0Hz. Ce réglage est souvent utilisé pour les pianos à queue. La touche "A4" (La central) produit un son d'une fréquence de 442.0Hz.

1. Maintenez les boutons [METRONOME] et [REVERB/KEY TOUCH] enfoncés et appuyez sur la touche "D1".



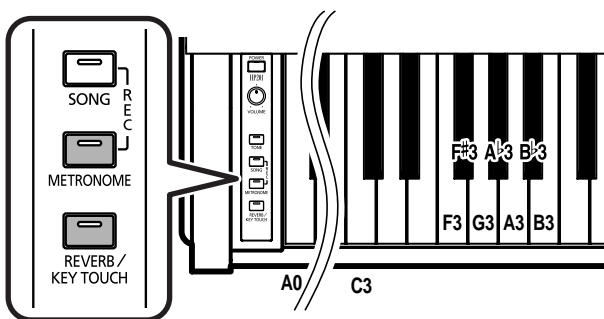
Vous pouvez vérifier la hauteur de la note "A4" en maintenant les boutons [METRONOME] et [REVERB/KEY TOUCH] enfoncés et en appuyant sur la touche "A0", "B ♭ 0" ou "B0".



## Changer la gamme

Vous pouvez jouer des morceaux classiques (baroques, par exemple) avec des gammes anciennes. Actuellement, les compositions sont généralement écrites et jouées selon le tempérament égal. L'histoire de la musique a toutefois connu de nombreuses gammes différentes. Ces réglages de gamme vous permettent donc de retrouver des sonorités d'accords telles que le compositeur les avait imaginées. A la mise sous tension, le tempérament égal est en vigueur.

1. Maintenez les boutons [METRONOME] et [REVERB/KEY TOUCH] enfoncés et appuyez sur la touche adéquate ("F3~B3").



Vous avez le choix parmi les sept gammes décrites ci-dessous.

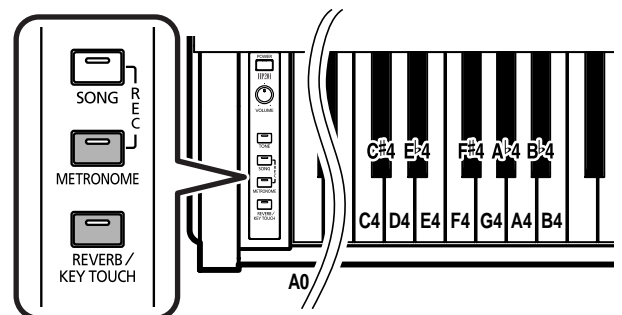
Touche enfoncée	Gamme/Description
F3	<b>Tempérament égal</b> Cette gamme divise l'octave en 12 unités égales. Chaque intervalle produit une légère dissonance de même ampleur.
F#3	<b>Juste majeure</b> Cette gamme élimine les ambiguïtés dans les quintes et les tierces. Elle n'est pas indiquée pour jouer des mélodies et ne peut pas être transposée mais elle peut générer de superbes sonorités.
G3	<b>Juste mineure</b> Les gammes justes se distinguent par la tonalité majeure et mineure. Cette gamme produit le même effet que la gamme juste majeure mais permet de jouer en mineur.
A b 3	<b>Kirnberger</b> Résulte des améliorations apportées à la gamme moyenne et aux gammes justes; elle tolère la transposition. Le jeu est possible dans toutes les tonalités (III).
A3	<b>Ton moyen</b> Cette gamme fait quelques compromis au niveau de l'intonation juste, ce qui permet la transposition vers d'autres tonalités.

Touche enfoncée	Gamme/Description
B b 3	<b>Pythagoricienne</b> Gamme conçue par Pythagore afin d'éliminer la dissonance des quarts et des quintes. La dissonance est produite par des accords basés sur des tierces mais les mélodies sont euphoniques.
B3	<b>Werckmeister</b> Combinaison des gammes moyenne et pythagoricienne. Le jeu est possible dans toutes les tonalités (première méthode, version III).

## ■ Réglage de la tonique

Lorsque vous jouez avec une autre gamme que le tempérament égal, il faut spécifier la tonique en fonction du morceau (c.-à-d. la note correspondant à Do pour une tonalité majeure ou à La pour une tonalité mineure). Si vous optez pour le tempérament égal, il n'est pas nécessaire de choisir une tonique.

1. Maintenez les boutons [METRONOME] et [REVERB/KEY TOUCH] enfoncés et appuyez sur la touche correspondant à la note voulue pour la tonique ("C4~B4").



### NOTE

Lorsque vous jouez avec d'autres instruments, sachez que, selon la tonalité, il peut y avoir un certain décalage de hauteur. Mettez donc le HP201 au diapason des autres instruments.

### Changer la résonance de la pédale forte (Damper Resonance)

Sur un piano acoustique, vous pouvez enfoncer la pédale forte pour permettre aux cordes adjacentes de résonner avec les notes que vous jouez afin d'enrichir le son et de lui conférer plus de réverbération. La pédale forte du HP201 simule cette résonance (sympathique) lorsqu'elle est enfoncée. Vous disposez de huit niveaux d'intensité pour la résonance.

#### MEMO

Vous pouvez utiliser la fonction "Memory Backup" pour mémoriser votre réglage (p. 124).

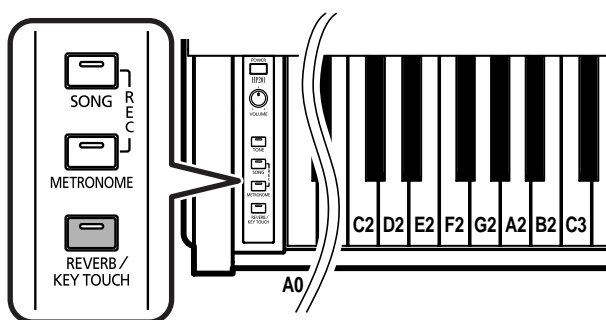
#### MEMO

Ce paramètre est réglé sur "4" quand le HP201 sort d'usine.

#### NOTE

Cet effet ne fonctionne qu'avec les sons de piano. Il est impossible de l'appliquer à d'autres sons.

1. Maintenez le bouton [REVERB/KEY TOUCH] enfoncé et actionnez la touche appropriée (C2~C3) sur le clavier.



Touche enfoncée	C2	D2	E2	F2	G2	A2	B2	C3
Intensité de l'effet	Coupé	1	2	3	4	5	6	7

Des valeurs élevées augmentent l'intensité de l'effet.

### Réglage de la courbe d'accord (Stretch Tuning)

Un piano est généralement accordé avec des graves plus bas et des aigus plus hauts que le tempérament égal. Cette méthode d'accord pour piano est appelée accord étiré ou "Stretch Tuning".

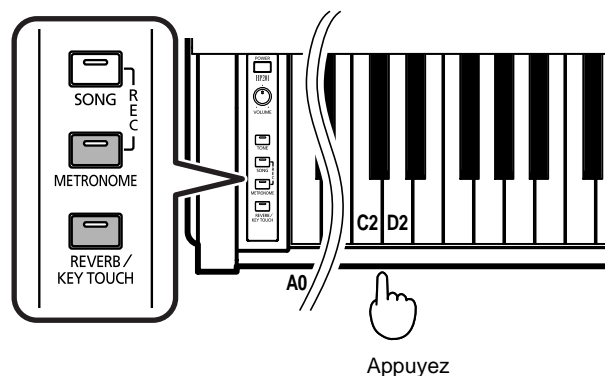
#### NOTE

Cet effet ne fonctionne qu'avec les sons de piano.

#### MEMO

A la mise sous tension, la fonction "Stretch Tuning" est activée.

1. Maintenez les boutons [METRONOME] et [REVERB/KEY TOUCH] enfoncés et actionnez la touche "D2" pour activer la fonction ou la touche "C2" pour la couper.



Touche enfoncée	Réglage	Explication
C2	Coupé	Il s'agit de la courbe d'accord standard. Cette courbe est idéale pour le jeu avec superposition de sons (p. 105) ou pour jouer avec d'autres instruments.
D2	Activé	Cette courbe étire légèrement le grave et l'aigu. Elle est recommandée pour des solos de piano, par exemple.



## Verrouillage des boutons (Panel Lock)

Le verrouillage des boutons bloque le HP201 dans un état qui n'autorise que le jeu de piano; tous les boutons sont désactivés. Cette fonction est souvent utile, notamment lorsque des enfants utilisent le piano: ils risquent d'actionner certains boutons par inadvertance et de changer ainsi de précieux réglages.

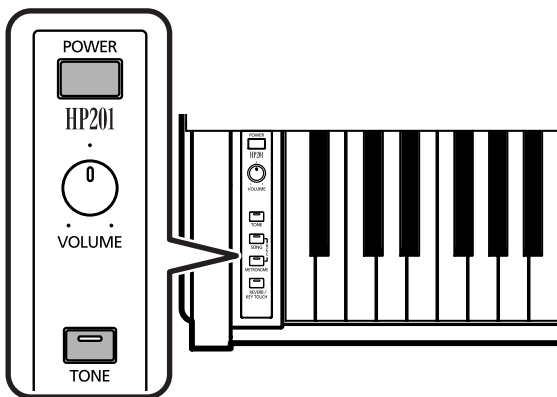
**NOTE**

Avec ce mode, vous n'avez accès qu'au son de piano.

1. Diminuez le volume au minimum et actionnez le commutateur [POWER] pour couper l'alimentation.
2. Maintenez le bouton [TONE] enfoncé et appuyez sur le commutateur [POWER] pour remettre l'instrument sous tension.

Maintenez le bouton [TONE] enfoncé jusqu'à ce que le témoin s'allume.

Maintenez le bouton [TONE] enfoncé et appuyez sur le commutateur [POWER].



Tous les boutons sont désactivés.

Réglez le volume avec la commande [VOLUME].

Lorsque vous jouez sur le clavier, vous n'entendez que le son du piano à queue.

Pour couper le verrouillage des boutons, réglez le volume au minimum et remettez l'instrument sous tension.

## Utiliser la fonction 'V-LINK'

Vous pouvez brancher le HP201 à un appareil de traitement d'image compatible V-LINK afin de piloter les images à partir du HP201.

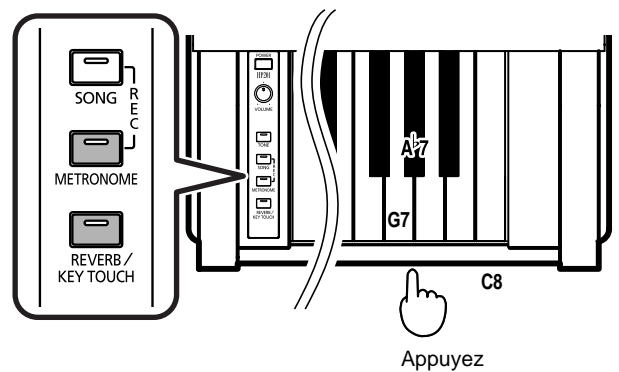
**V-LINK**

V-LINK ( **V-LINK** ) est une fonction qui permet de réunir musique et images. En branchant deux appareils compatibles V-LINK (ou plus) via MIDI, vous bénéficiez d'une vaste palette d'effets visuels liés aux éléments d'expression du jeu musical.

**V-LINK: mode d'emploi**

A la mise sous tension, la fonction "V-LINK" est coupée.

1. Maintenez les boutons [METRONOME] et [REVERB/KEY TOUCH] enfoncés et actionnez la touche "A ♭ 7" pour activer la fonction ou la touche "G7" pour la couper.



Touche enfoncée	Réglage	Explication
G7	Coupé	La "V-LINK" est coupée.
A ♭ 7	Activé	La fonction "V-LINK" est activée. Vous pouvez contrôler les images en vous servant des douze touches situées à l'extrémité gauche du clavier.

**NOTE**

Quand la fonction "V-LINK" est active, les douze touches de l'extrémité gauche du clavier ne produisent aucun son lorsque vous les actionnez.

Tous les témoins des boutons s'allument quand la fonction "V-LINK" est activée.

### Mémorisation des réglages (Memory Backup)

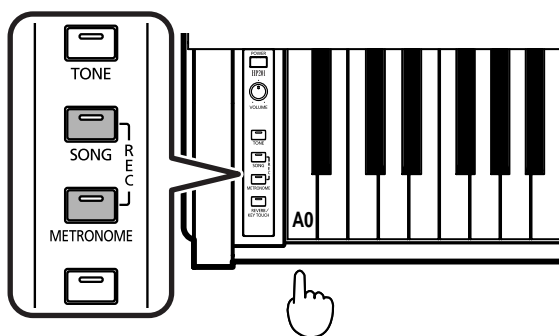
En temps normal, les divers paramètres de l'instrument retrouvent leur valeur d'usine à la mise hors tension. Vous disposez toutefois d'une fonction qui mémorise les réglages même après la mise hors tension.

Cette fonction s'appelle "Memory Backup".

#### Réglages sauvegardés

- Timbre (p. 107)
- Dynamique (p. 107)
- Activation/coupure de la réverbération, Intensité de la réverbération (p. 109).
- Résonance sympathique (p. 122)
- Son de touche relâchée (p. 108)
- Sensibilité au toucher (p. 110)
- Partage du piano en deux (p. 113)
- Diapason (p. 120)
- Pilote USB (p. 128)\* Sauvegardé quand vous effectuez le réglage.

1. Maintenez les boutons [SONG] et [METRONOME] enfoncés et appuyez environ cinq secondes sur la touche "A0".



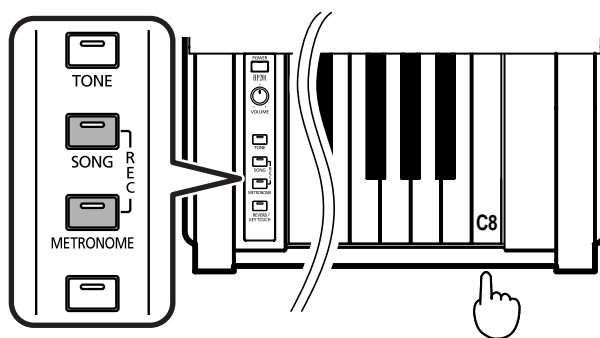
Appuyez durant 5 secondes

Les témoins de tous les boutons clignotent plusieurs fois. Après la mémorisation, le HP201 retrouve son état antérieur.

### Rétablir les réglages d'usine (initialisation)

Les réglages mémorisés peuvent retrouver leur valeur d'usine.

1. Maintenez les boutons [SONG] et [METRONOME] enfoncés et appuyez environ cinq secondes sur la touche "C8".



Appuyez durant 5 secondes

2. Quand les témoins de tous les boutons se mettent à clignoter, mettez l'instrument hors tension puis de nouveau sous tension.

# Connexion d'appareils externes

## Connexion à du matériel audio

En branchant le HP201 à du matériel audio, vous pouvez écouter le son du piano avec une installation audio ou enregistrer votre jeu sur cassette ou tout autre support. Pour effectuer ces connexions, utilisez un câble audio doté d'une fiche standard (vendu séparément).

### Exemples de connexion

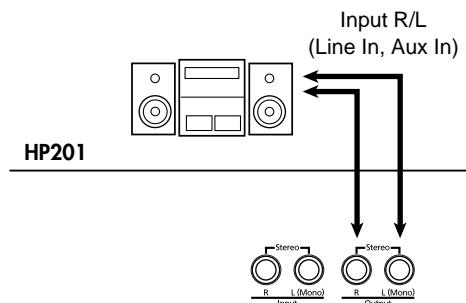
#### NOTE

Pour éviter tout dysfonctionnement et pour ne pas endommager les haut-parleurs ou les autres périphériques, diminuez le volume et coupez l'alimentation de tous les appareils avant d'effectuer les connexions.

#### NOTE

Certains câbles de connexion sont équipés de résistances. N'utilisez pas de câbles résistifs pour la connexion de cet appareil. De tels câbles engendrent un volume extrêmement bas voire inaudible. Contactez le fabricant du câble pour obtenir de plus amples informations.

### Amplification du signal du HP201 par des enceintes externes ou enregistrement de votre jeu sur un enregistreur



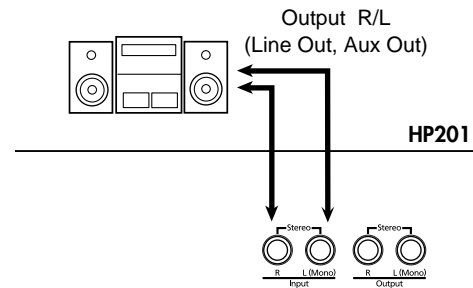
○ Procédez comme suit pour la mise sous tension.

1. Mettez le HP201 sous tension.
2. Mettez l'appareil branché sous tension.
3. Réglez le volume de chaque appareil.

Lors de l'enregistrement de votre jeu sur le HP201 avec un enregistreur

4. Lancez l'enregistrement sur l'appareil externe.
5. Jouez sur le HP201.
6. Quand vous avez terminé, arrêtez l'enregistrement sur l'appareil externe.

### Écouter le signal d'un appareil audio avec les haut-parleurs du HP201



○ Procédez comme suit pour la mise sous tension.

1. Mettez l'appareil branché sous tension.
2. Mettez le HP201 sous tension.
3. Réglez le volume de chaque appareil.

#### NOTE

Il est impossible de régler le niveau du signal d'entrée sur le HP201 ; réglez donc le niveau sur l'appareil source.

### Mise hors tension

1. Réglez le volume du HP201 et des appareils branchés au minimum.
2. Mettez le HP201 hors tension.
3. Mettez le matériel externe hors tension.

### Connexion d'appareils MIDI

En branchant un appareil MIDI, vous pouvez échanger des données de jeu et piloter un appareil avec l'autre. Vous pouvez, par exemple, produire des sons ou changer de son sur l'instrument externe.

#### ■ Qu'est-ce que MIDI?

Le MIDI ("Musical Instrument Digital Interface") est une norme mondiale destinée à l'échange de données musicales entre instruments électroniques et ordinateurs.

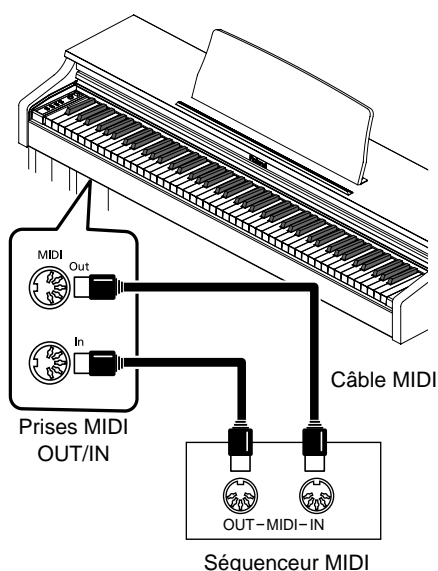
Le HP201 est pourvu de prises MIDI qui permettent d'échanger des données de jeu avec des appareils ou instruments externes. Grâce à ces prises, les possibilités de votre HP201 sont considérablement élargies.

#### Exemples de connexion

##### NOTE

Pour éviter tout dysfonctionnement et pour ne pas endommager les haut-parleurs ou les autres périphériques, diminuez le volume et coupez l'alimentation de tous les appareils avant d'effectuer les connexions.

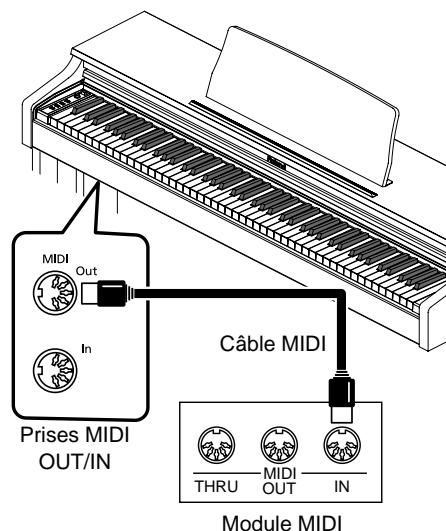
#### Piloter le HP201 à partir d'un séquenceur MIDI/Enregistrer des données de jeu du HP201 sur un séquenceur MIDI



##### MEMO

Coupez le pilotage local si vous avez branché le HP201 à un séquenceur MIDI. Voyez "Activer/couper le pilotage local" (p. 127). Réglez aussi le séquenceur MIDI en mode "MIDI Thru" (les messages reçus via la prise MIDI IN sont retransmis tels quels via MIDI OUT). Pour en savoir plus, voyez le mode d'emploi du séquenceur MIDI.

#### Jouer sur le HP201 en pilotant un module MIDI



#### ■ Canal de transmission MIDI

La norme MIDI utilise 16 canaux, numérotés de 1~16. La connexion d'un câble ne suffit pas pour établir la communication. Les appareils connectés doivent en effet utiliser les mêmes canaux MIDI. Faute de quoi, aucun son n'est produit ni sélectionné.

\* Le HP201 reçoit tous les canaux 1~16.

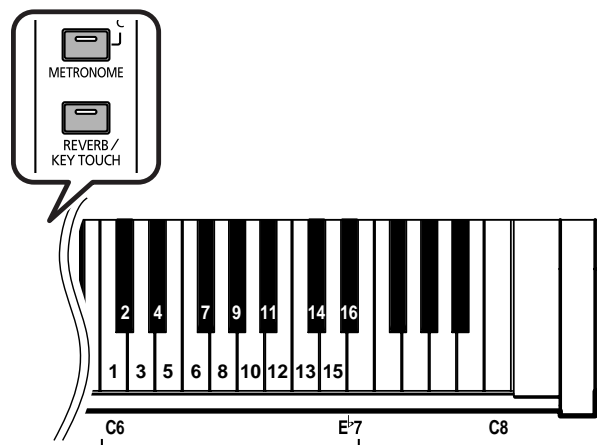
##### MEMO

Quand le HP201 est en mode de superposition (p. 105), les notes du "son 2" sont transmises sur le canal 5. Ce canal de transmission MIDI ne peut pas être changé. Si vous souhaitez utiliser un appareil MIDI externe et le mode de superposition, réglez l'appareil externe sur un autre canal que le canal 5.

A la mise sous tension du HP201, le canal "1" est sélectionné.

#### 1. Maintenez les boutons [METRONOME] et [REVERB/KEY TOUCH] enfoncés et appuyez sur la touche adéquate ("C6~E♭7").

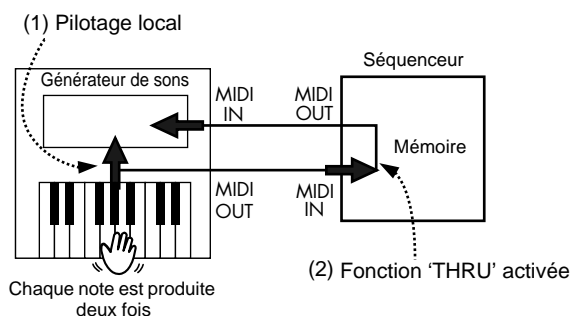
Le canal de transmission MIDI dont le numéro correspond à la touche actionnée est sélectionné.



## ■ Activer/couper le pilotage local

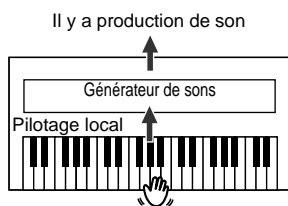
Quand vous branchez un séquenceur MIDI, coupez le pilotage local.

Comme vous pouvez le voir sur l'illustration, les données générées par votre jeu sur le clavier sont envoyées au générateur de sons interne par deux voies: (1) et (2). Vous entendez donc des sons intermittents ou qui se chevauchent. Pour éviter ce problème, désactivez le pilotage local pour couper le chemin (1) entre le clavier et le générateur de sons de l'instrument.



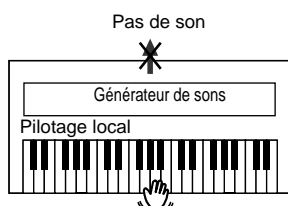
### Pilotage local activé

Le clavier et le générateur de sons interne sont reliés.



### Pilotage local coupé

Le clavier et le générateur de sons interne sont désolidarisés. Le piano ne produit aucun son lorsque vous jouez sur le clavier.

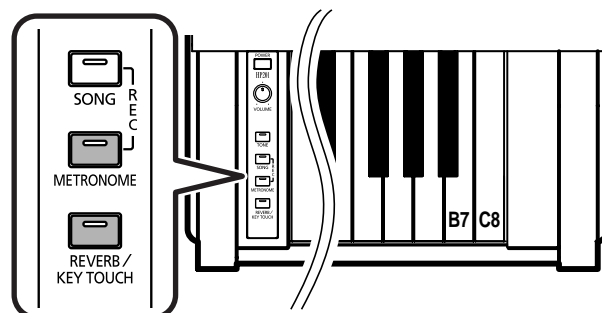


Si le piano est branché à un séquenceur de la série Roland MT, il n'est pas nécessaire de couper le pilotage local. A la mise sous tension, le MT transmet en effet un message de coupure du pilotage local. Si vous mettez votre système sous tension dans l'ordre HP201 → MT, le pilotage local est automatiquement coupé.



A la mise sous tension, le pilotage local est activé.

1. Maintenez les boutons [METRONOME] et [REVERB/KEY TOUCH] enfoncés et actionnez la touche "C8" pour activer la fonction ou la touche "B7" pour la couper.



Touche enfoncée	Réglage
B7	Coupé
C8	Activé

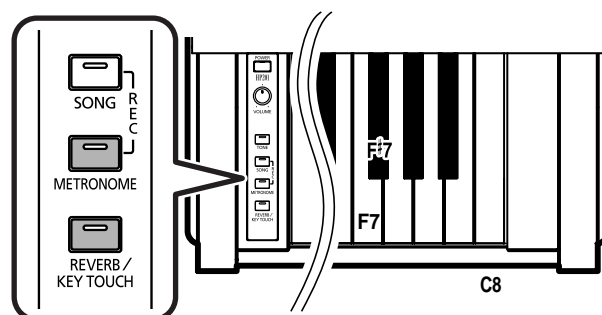
## ■ Transmettre un enregistrement à un appareil MIDI (Composer Out)

Quand la fonction "Composer Out" est active, vous pouvez transmettre les données d'un enregistrement effectué sur le HP201 à un appareil MIDI ou un ordinateur.



A la mise sous tension, cette fonction est coupée.

1. Maintenez les boutons [METRONOME] et [REVERB/KEY TOUCH] enfoncés et appuyez sur la touche F7 ou F#7 pour activer ou couper la fonction "Composer Out".



Touche enfoncée	Réglage
F7	Coupé
F#7	Activé

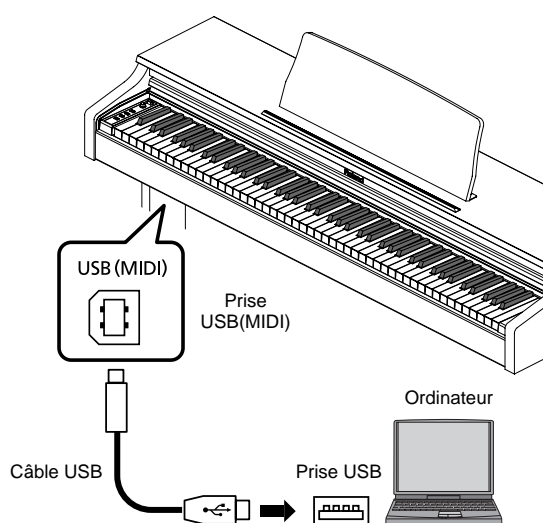
Si la fonction "Composer Out" est activée, les données du morceau enregistré sont transmises à un appareil MIDI ou un ordinateur branché durant la reproduction de l'enregistrement.

### Connexion à un ordinateur

Si vous utilisez un câble USB (disponible dans le commerce) pour relier la prise USB (MIDI) située en face arrière inférieure du HP201 à une prise USB d'un ordinateur, vous pouvez effectuer les opérations suivantes.

- Utiliser le HP201 pour reproduire des fichiers musicaux SMF lus par un logiciel compatible MIDI.
- Echanger des données MIDI entre le HP201 et un séquenceur logiciel afin d'élargir vos possibilités en matière de production et d'édition musicales.

Branchez le HP201 à l'ordinateur de la façon illustrée ci-dessous.



#### MEMO

Voyez le site internet de Roland pour en savoir plus sur le système requis.

Site Roland: <http://www.roland.com/>

#### Si la connexion avec un ordinateur échoue...

En principe, vous n'avez pas besoin d'installer un pilote pour brancher le HP201 à l'ordinateur. Toutefois, en cas de problème ou de résultat décevant, le pilote Roland original peut éventuellement remédier au problème.

Pour savoir comment télécharger et installer le pilote Roland original, voyez le site Roland.

Site Roland: <http://www.roland.com/>

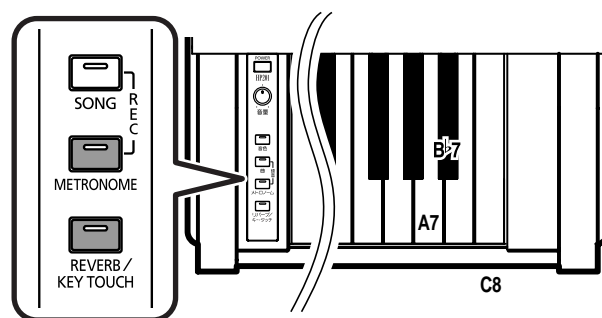
Spécifiez le pilote USB que vous avez l'intention d'utiliser puis installez le pilote. Pour en savoir plus, voyez la section suivante, "Réglages du pilote USB".

#### Attention

- Pour éviter tout dysfonctionnement et pour ne pas endommager les enceintes, réglez le volume au minimum et coupez l'alimentation de tous les appareils avant d'effectuer les connexions.
- Vous ne pouvez échanger que des données MIDI via USB.
- Le câble USB n'est pas fourni. S'il vous en faut un, demandez conseil au revendeur chez qui vous avez acheté le HP201.
- Mettez le HP201 sous tension avant de lancer le logiciel MIDI sur l'ordinateur. Ne mettez pas le HP201 sous/hors tension tant que le logiciel MIDI tourne.

### ■ Réglages du pilote USB

1. Maintenez les boutons [METRONOME] et [REVERB/KEY TOUCH] enfoncés et appuyez sur la touche A7 ou B $\flat$  7 pour choisir le pilote USB.



Touche enfoncée	Réglage	Explication
A7	Original	Optez pour ce réglage si vous pensez utiliser un pilote USB téléchargé du site Roland.
B $\flat$ 7	Generic	Optez pour ce réglage si vous pensez utiliser le pilote USB standard fourni avec l'ordinateur. C'est le réglage normalement utilisé.

2. Mettez l'instrument hors tension puis de nouveau sous tension.

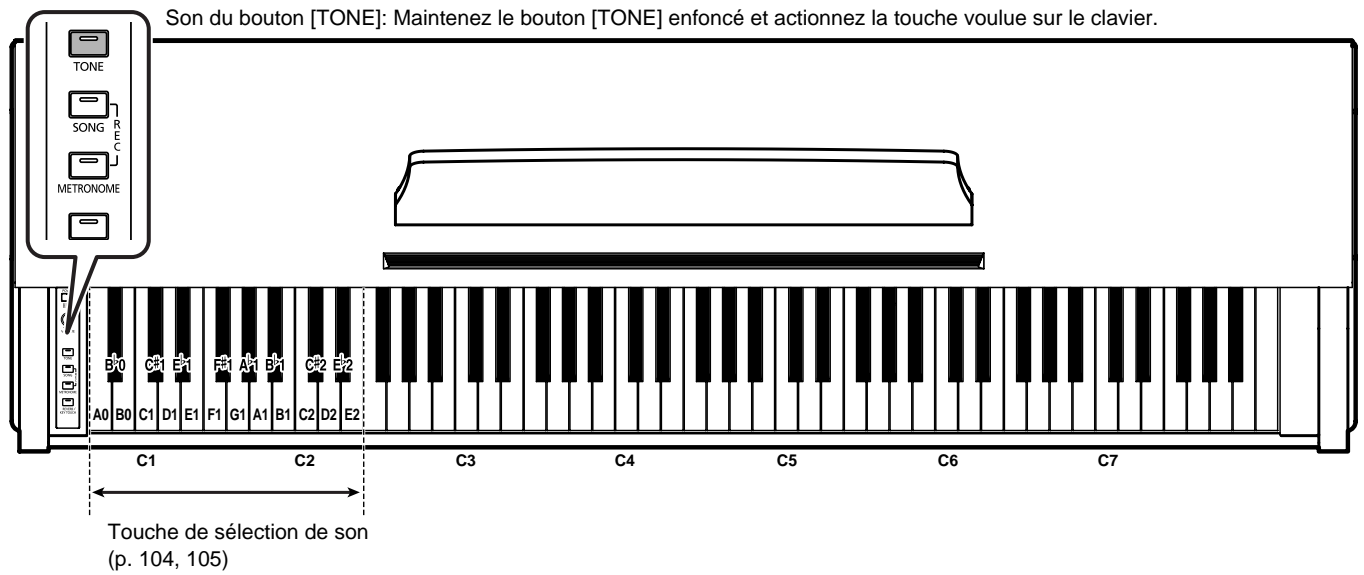
# Dépannage

Si vous rencontrez un problème, commencez par lire ce qui suit.

Problème	Cause/Remède
<b>Impossible de mettre le piano sous tension</b>	Le cordon d'alimentation est-il correctement branché (p. 100)?
<b>Les boutons ne fonctionnent pas.</b>	Les boutons sont-ils verrouillés (p. 123)? Éteignez le piano puis rallumez-le.
<b>Pas de son</b>	Le volume du HP201 est-il au minimum (p. 102)?
	Avez-vous branché un casque (p. 101)? Avez-vous laissé une fiche dans la prise du casque (PHONES)? Si vous branchez un casque ou d'autres fiches dans la prise pour casque, vous coupez les haut-parleurs.
	Le pilotage local est-il coupé? Quand le pilotage local est coupé, vous ne produisez aucun son en jouant sur le clavier. Activez le pilotage local (Local Control, p. 127).
	La fonction 'V-LINK' est-elle activée? Lorsque la fonction "V-LINK" est active, les douze touches de l'extrémité gauche du clavier ne produisent aucun son lorsque vous les actionnez (p. 123).
<b>Pas de son (quand un instrument MIDI est branché)</b>	Tous les appareils sont-ils sous tension? Les connexions MIDI sont-elles correctes? Le canal MIDI correspond-il à celui de l'appareil externe (p. 126)?
<b>Les sons résonnent deux fois lorsque vous jouez sur le clavier</b>	Le HP201 est-il en mode de superposition (p. 105)? Si le HP201 est branché à un séquenceur externe, coupez le pilotage local (p. 127). Alternativement, coupez la fonction "MIDI Thru" du séquenceur externe.
<b>Le son ne change pas</b>	Les boutons sont-ils verrouillés (p. 123)? Éteignez le piano puis rallumez-le.
<b>Certaines notes sont inaudibles</b>	Vous avez dépassé le nombre limite de notes que le HP201 peut jouer simultanément (128). Un usage fréquent de la pédale forte lorsque vous accompagnez un morceau peut entraîner la production de trop de notes et certaines sont alors inaudibles.
<b>Le clavier ou le morceau sonne faux</b>	Avez-vous transposé le clavier (p. 111)?
	Les réglages de gamme (p. 121) et d'accord étiré ("Stretch Tuning", p. 122) sont-ils corrects? Le diapason est-il réglé correctement (p. 120)?
<b>La pédale n'a aucun effet ou ne peut pas être coupée</b>	Le pédalier est-il correctement branché? Assurez-vous que le câble de pédalier est bien branché à la prise Pedal située sous l'instrument à l'arrière (p. 100).
<b>Le pédalier vibre</b>	Réglez le dispositif sous le pédalier pour qu'il repose solidement contre le sol (p. 102).

Problème	Cause/Remède
<b>Dans l'aigu, le son change brutalement après une certaine note.</b>	Sur un piano acoustique, les notes de l'octave et demi supérieure résonnent jusqu'à leur chute naturelle, indépendamment de la pédale forte. Il y a aussi une différence de timbre. Les pianos Roland reproduisent fidèlement ces caractéristiques d'un piano acoustique. Sur le HP201, la plage de notes qui n'est pas affectée par la pédale forte change en fonction du réglage de transposition.
<b>Un bruit aigu est produit</b>	Lors de l'écoute avec le casque: Certains sons de piano particulièrement flamboyants et effervescents peuvent avoir des aigus impressionnants et allant jusqu'à émuler une réverbération métallique. Ce phénomène est encore exacerbé si vous y ajoutez une forte réverb; pour adoucir le son, réduisez la réverbération appliqué au son. Lors de l'écoute avec les haut-parleurs: Il faut chercher la cause ailleurs (une résonance engendrée par l'HP201, par exemple). Veuillez consulter votre revendeur Roland ou le SAV Roland le plus proche.
<b>Le grave est étrange ou produit une résonance avec vibration</b>	Lors de l'écoute avec les haut-parleurs: Quand vous jouez à volume élevé, cela peut faire résonner des instruments à proximité du HP201. Cette résonance peut aussi se produire quand des lampes fluorescentes, des portes vitrées, etc. se mettent à vibrer. Ce phénomène est particulièrement perceptible avec des basses fréquences produites à volume élevé. Pour éviter une telle résonance, procédez comme suit. <ul style="list-style-type: none"> <li>Placez les haut-parleurs à une distance minimum de 10~15cm des murs et d'autres surfaces.</li> <li>Réduisez le volume.</li> <li>Augmentez la distance entre les haut-parleurs et les objets qui entrent en résonance.</li> </ul> Lors de l'écoute avec le casque: Il faut chercher la cause ailleurs. Veuillez consulter votre revendeur Roland ou le SAV Roland le plus proche.
<b>Le volume de l'instrument branché aux prises INPUT est trop faible</b>	Utilisez-vous un câble contenant une résistance? Servez-vous d'un câble qui ne contient pas de résistance.

# Liste des sons



Son	Touche enfoncée	Son
Grand Piano1	A0	
	B $\flat$ 0	Rich Strings
Grand Piano2	B0	
Honky-tonk	C1	
	C $\sharp$ 1	Orchestra Strings
Harpichord	D1	
	E $\flat$ 1	Aerial Choir
Pop E.Piano	E1	
FM E.Piano	F1	
	F $\sharp$ 1	Soft Pad
Vibraphone	G1	
	A $\flat$ 1	Morning Lite
ChurchOrgan1	A1	
	B $\flat$ 1	Harp
ChurchOrgan2	B1	
Nason flute 8'	C2	
	C $\sharp$ 2	Piano + Strings
Combo Jazz Organ	D2	
	E $\flat$ 2	Piano + Choir
Ballad Organ	E2	



# Liste des morceaux internes

No.	Touche	Nom du morceau
1	B $\flat$ 0	La Fille aux Cheveux de Lin
2	B0	La Campanella *
3	C1	Trio Grande *
4	C $\sharp$ 1	Scherzo No.2
5	D1	Sonate No.15 *
6	E $\flat$ 1	Liebesträume 3
7	E1	Étude, op.10-3
8	F1	Je te veux
9	F $\sharp$ 1	Valse, op.64-1
10	G1	Golliwog's Cakewalk
11	A $\flat$ 1	Fantaisie-Impromptu
12	A1	Arabesque 1
13	B $\flat$ 1	An der schönen, blauen Donau *
14	B1	Auf Flügeln des Gesanges
15	C2	Mazurka No.5
16	C $\sharp$ 2	Gymnopédie 1
17	D2	Étude, op.25-1
18	E $\flat$ 2	Clair de Lune
19	E2	Étude, op.10-5
20	F2	Dr. Gradus ad Parnassum
21	F $\sharp$ 2	Grande Valse Brillante
22	G2	La prière d'une Vierge
23	A $\flat$ 2	Course en Troïka
24	A2	To The Spring
25	B $\flat$ 2	Valse, op.64-2
26	B2	Radetzky Marsch
27	C3	Träumerei
28	C $\sharp$ 3	Moments Musicaux 3
29	D3	Prélude, op.28-15
30	E $\flat$ 3	Harmonious Blacksmith
31	E3	Ungarische Tänze 5 *
32	F3	Türkischer Marsch (Beethoven)
33	F $\sharp$ 3	Nocturne No.2
34	G3	Frühlingslied
35	A $\flat$ 3	Präludium *

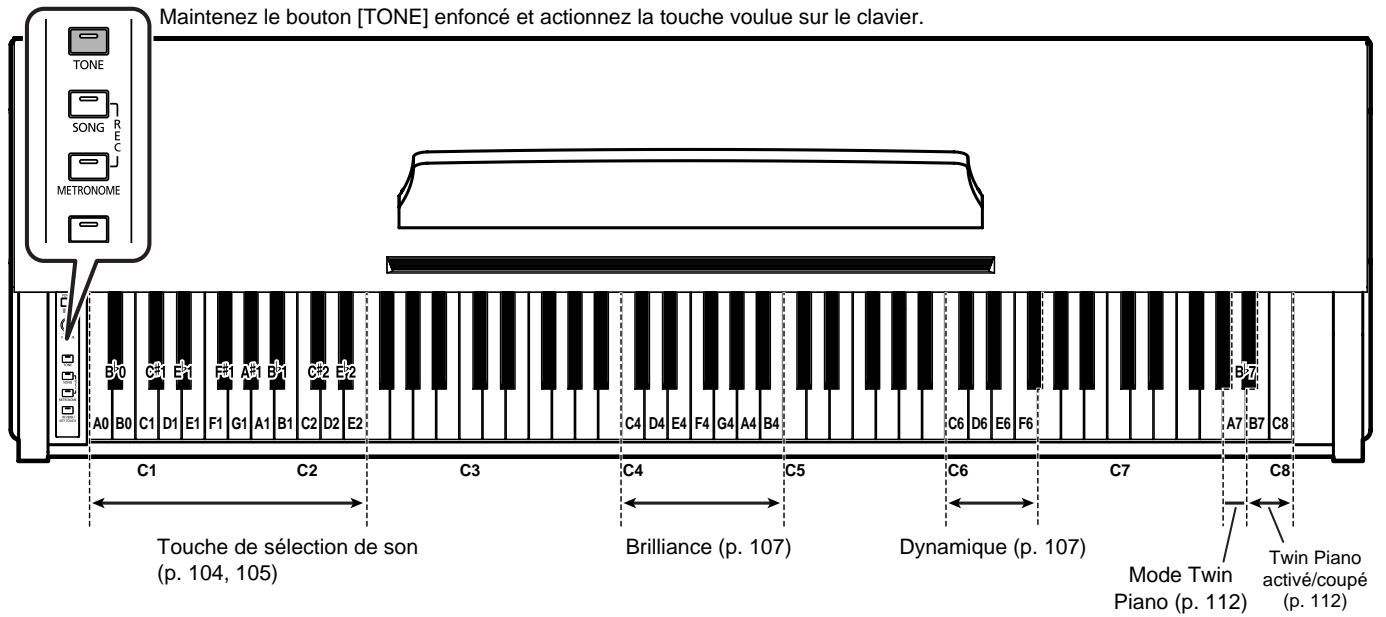
No.	Touche	Nom du morceau
36	A3	Jägerlied
37	B $\flat$ 3	Menuet Antique
38	B3	Für Elise
39	C4	Türkischer Marsch (Mozart)
40	C $\sharp$ 4	Ständchen
41	D4	Humoreske
42	E $\flat$ 4	Blumenlied
43	E4	Alpenglöckchen
44	F4	Menuett G dur (Beethoven)
45	F $\sharp$ 4	Venezianisches Gondellied
46	G4	Alpenabendröte
47	A $\flat$ 4	Farewell to the Piano
48	A4	Brautchor
49	B $\flat$ 4	Battle of Waterloo
50	B4	Wiener Marsch
51	C5	Le Coucou
52	C $\sharp$ 5	Menuett G dur (Bach)
53	D5	Spinnerlied
54	E $\flat$ 5	Gavotte
55	E5	Heidenröslein
56	F5	Zigeuner Tanz
57	F $\sharp$ 5	La Cinquantaine
58	G5	Csikos Post
59	A $\flat$ 5	Dolly's Dreaming Awakening
60	A5	La Violette
61	B $\flat$ 5	Fröhlicher Landmann
62	B5	Sonatine op.36-1 (Clementi)
63	C6	Sonatine op.20-1 (Kuhlau)
64	C $\sharp$ 6	Sonatine No.5 (Beethoven)
65	D6	Fly Flee

\* Tous droits réservés. Tout usage non autorisé de ce matériel à des fins autres que personnelles et privées est interdit par les lois en vigueur.

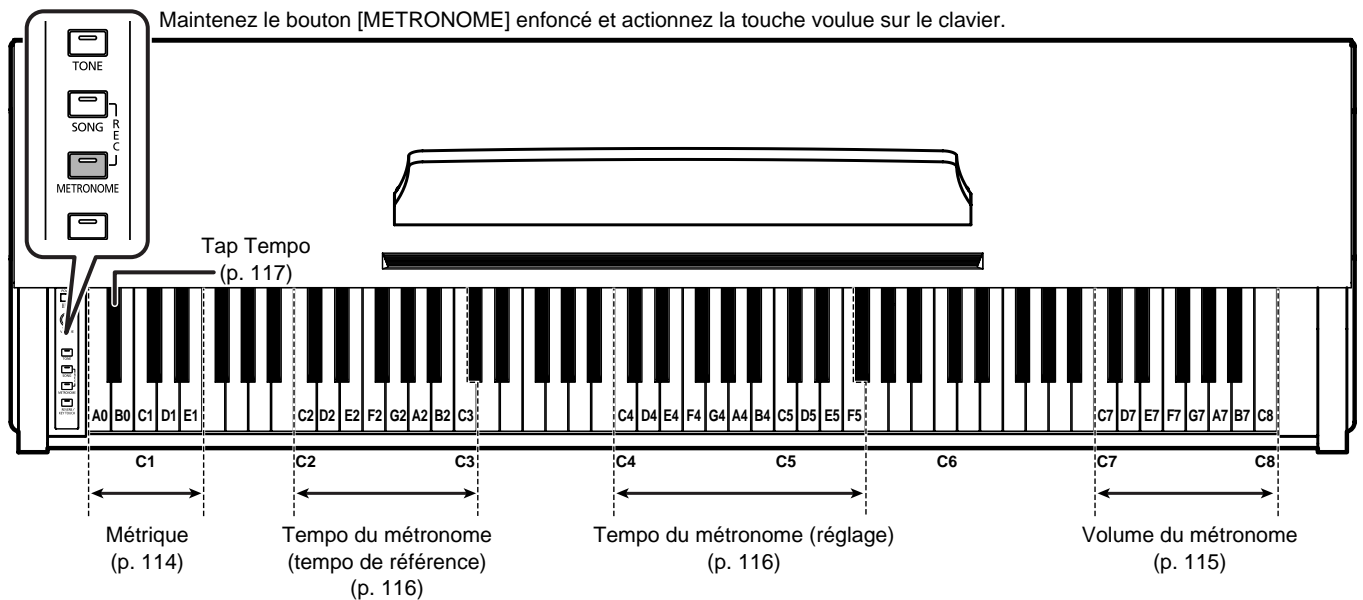
\* Les morceaux pourvus d'un astérisque "\*" disposent d'un accompagnement orchestral.

# Survol des opérations

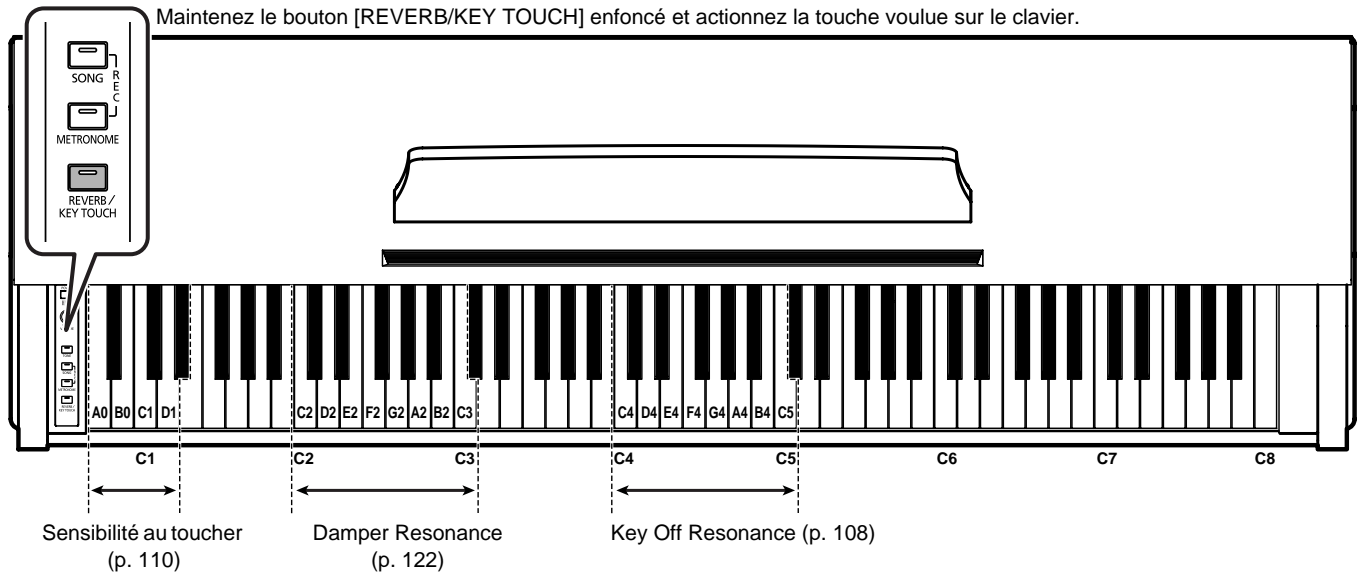
## ■ Réglages 'TONE'



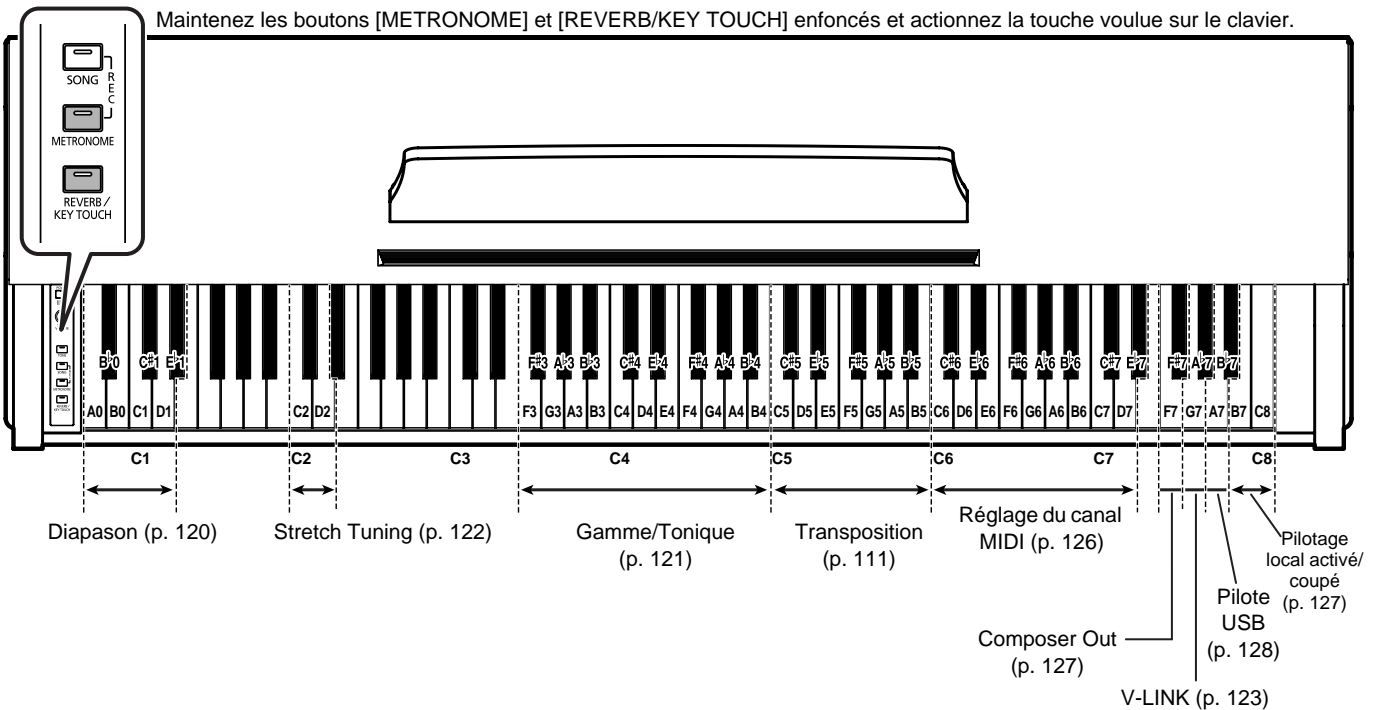
## ■ Réglages du métronome



■ Sensibilité au toucher/Damper Resonance/Key Off Resonance



■ Autres réglages



FRANÇAIS

# Caractéristiques principales

<b>Clavier</b>	
Clavier	88 touches, Clavier PHA
Sensibilité au toucher	Pour toucher léger, moyen, lourd; réponse fixe
Modes clavier	Whole, Dual (balance réglable), Twin Piano
<b>Générateur de sons</b>	
Polyphonie	128 voix
Sons	20 sons Sons disponibles pour des données de jeu MIDI: 285 (dont 8 kits de batterie et 1 kit SFX)
Gammes	7 types, tonique réglable
Accord étiré	Activation/coupure
Diapason	415.3~466.2Hz (réglable par pas de 0.1Hz)
Transposition	-6~+5 demi-tons
Effets	Réverbération (10 niveaux), Son de touche relâchée (pour sons de piano, 7 niveaux, coupé), Résonance sympathique (pour sons de piano, 7 niveaux, coupée), Dynamique (3 types, coupée)
<b>Enregistreur</b>	
Piste	1 piste
Morceau sauvegardé	1 morceau
Nombre de notes	Environ 10.000 notes
Commandes	Song Select, Reproduction de tous les morceaux/Stop, REC
Tempo	Noire= 10~500
Résolution	120 pas par noire
<b>Métronome</b>	
Métrique	0/4, 2/4, 3/4, 4/4, 6/4
Volume	8 niveaux
<b>Divers</b>	
Morceaux internes	65 morceaux
Puissance de sortie nominale	25W x 2
Haut-parleurs	12cm x 2
Commande	Volume
Pédales	Pédale forte (progressive), Pédale douce (progressive), Pédale sostenuto
Autres fonctions	Verrouillage des boutons, V-LINK
Prises	Prise d'alimentation, Prise du pédalier, Prises INPUT (L/Mono, R), Prises OUTPUT (L/Mono, R), prises MIDI (IN, OUT), Casque (jack stéréo) x2, Prise USB (MIDI)
Alimentation	AC 115V, 117V, 220V, 230V, 240V (50/60Hz)
Consommation	48W
Dimensions (pied compris)	1387 (L) x 422 (P) x 1012 (H) mm (avec pupitre) 1387 (L) x 422 (P) x 822 (H) mm (sans pupitre)
Poids (pied compris)	54kg
Accessoires	Mode d'emploi, Cordon d'alimentation, Crochet pour casque, Pupitre, Vis de fixation du pupitre

\* En vue d'améliorer le produit, ses caractéristiques techniques et/ou son aspect peuvent être modifiés sans avis préalable.



# Information

When you need repair service, call your nearest Roland Service Center or authorized Roland distributor in your country as shown below.

## AFRICA

### EGYPT

**Al Fanny Trading Office**  
9, EBN Hagar A1 Askalany Street,  
ARD El Golf, Heliopolis,  
Cairo 11341, EGYPT  
TEL: 20-2-417-1828

### REUNION

**Maison FO - YAM Marcel**  
25 Rue Jules Hermann,  
Chaudron - BP79 97 491  
Ste Clotilde Cedex,  
REUNION ISLAND  
TEL: (0262) 218-429

### SOUTH AFRICA

**T.O.M.S. Sound & Music (Pty)Ltd.**  
2 ASTRON ROAD DENVER  
JOHANNESBURG ZA 2195,  
SOUTH AFRICA  
TEL: (011)417 3400  
FAX: (011)417 3462

**Paul Bothner(PTY)Ltd.**  
Royal Cape Park, Unit 24  
Londonderry Road, Ottery 7800  
Cape Town, SOUTH AFRICA  
TEL: (021) 799 4900

## ASIA

### CHINA

**Roland Shanghai Electronics Co.,Ltd.**  
5F. No.1500 Pingliang Road  
Shanghai 200090, CHINA  
TEL: (021) 5580-0800

**Roland Shanghai Electronics Co.,Ltd.**  
(BEIJING OFFICE)  
10F. No.18 3 Section Anhuaxili  
Chaoyang District Beijing  
100011 CHINA  
TEL: (010) 6426-5050

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
Service Division  
22-32 Pun Shan Street, Tsuen  
Wan, New Territories,  
HONG KONG  
TEL: 2415 0911

**Parsons Music Ltd.**  
8th Floor, Railway Plaza, 39  
Chatham Road South, T.S.T,  
Kowloon, HONG KONG  
TEL: 2333 1863

### INDIA

**Rivera Digitec (India) Pvt. Ltd.**  
409, Nirman Kendra  
Mahalaxmi Flats Compound  
Off. Dr. Edwin Moses Road,  
Mumbai-400011, INDIA  
TEL: (022) 2493 9051

### INDONESIA

**PT Citra IntiRama**  
Jl. Cideng Timur No. 15J-150  
Jakarta Pusat  
INDONESIA  
TEL: (021) 6324170

### KOREA

**Cosmos Corporation**  
1461-9, Seocho-Dong,  
Seocho Ku, Seoul, KOREA  
TEL: (02) 3486-8855

### MALAYSIA

**Roland Asia Pacific Sdn. Bhd.**  
45-1, Block C2, Jalan PJU 1/39,  
Dataran Prima, 47301 Petaling  
Jaya, Selangor, MALAYSIA  
TEL: (03) 7805-3263

## PHILIPPINES

**G.A. Yupango & Co. Inc.**  
339 Gil J. Puyat Avenue  
Makati, Metro Manila 1200,  
PHILIPPINES  
TEL: (02) 899 9801

## SINGAPORE

**SWEET LEE MUSIC COMPANY PTE. LTD.**  
150 Sims Drive,  
SINGAPORE 387381  
TEL: 6846-3676

## TAIWAN

**ROLAND TAIWAN ENTERPRISE CO., LTD.**  
Room 5, 9fl. No. 112 Chung  
Shan N.Road Sec.2, Taipei,  
TAIWAN, R.O.C.  
TEL: (02) 2561 3339

## THAILAND

**Theera Music Co., Ltd.**  
330 Soi Verg NakornKasem,  
New Road, Sumpantawongse,  
Bangkok 10100, THAILAND  
TEL: (02) 224-8821

## AUSTRALIA/ NEW ZEALAND

**AUSTRALIA/  
NEW ZEALAND  
Roland Corporation  
Australia Pty.,Ltd.**  
38 Campbell Avenue  
Dee Why West. NSW 2099  
AUSTRALIA

For Australia  
Tel: (02) 9982 8266  
For New Zealand  
Tel: (09) 3098 715

## CENTRAL/LATIN AMERICA

### ARGENTINA

**Instrumentos Musicales S.A.**  
Av.Santa Fe 2055  
(1123) Buenos Aires  
ARGENTINA  
TEL: (011) 4508-2700

### BARBADOS

**A&B Music Supplies LTD**  
12 Webster Industrial Park  
Wilkey, St.Michael, Barbados  
TEL: (246)430-1100

### BRAZIL

**Roland Brasil Ltda.**  
Rua San Jose, 780 Sala B  
Parque Industrial San Jose  
Cotia - Sao Paulo - SP, BRAZIL  
TEL: (011) 4615 5666

### CHILE

**Comercial Fancy II S.A.**  
Rut.: 96.919.420-1  
Nataaniel Cox #739, 4th Floor  
Santiago - Centro, CHILE  
TEL: (02) 688-9540

### COLOMBIA

**Centro Musical Ltda.**  
Cra 43 B No 25 A 41 Bododega 9  
Medellin, Colombia  
TEL: (574)3812529

### COSTA RICA

**JUAN Bansbach Instrumentos Musicales**  
Ave.1. Calle 11, Apartado  
10237,  
San Jose, COSTA RICA  
TEL: 258-0211

## CURACAO

**ZeeLandia Music Center Inc.**  
Orionweg 30  
Curacao, Netherland Antilles  
TEL:(305)5926866

## DOMINICAN REPUBLIC

**Instrumentos Fernando Giraldez**  
Calle Proyecto Central No.3  
Ens.La Esperilla  
Santo Domingo,  
Dominican Republic  
TEL:(809) 683 0305

## ECUADOR

**Mas Musika**  
Rumichaca 822 y Zaruma  
Guayaquil - Ecuador  
TEL:(593-4)2302364

## EL SALVADOR

**OMNI MUSIC**  
75 Avenida Norte y Final  
Alameda Juan Pablo II,  
Edificio No.4010 San Salvador,  
EL SALVADOR  
TEL: 262-0788

## GUATEMALA

**Casa Instrumental**  
Calzada Roosevelt 34-01,zona 11  
Ciudad de Guatemala  
Guatemala  
TEL:(502) 599-2888

## HONDURAS

**Almacen Pajaro Azul S.A. de C.V.**  
BO.Paz Barahona  
3 Ave.11 Calle S.O  
San Pedro Sula, Honduras  
TEL: (504) 553-2029

## MARTINIQUE

**Musique & Son**  
Z.I.Les Mangle  
97232 Le Lamantin  
Martinique F.W.I.  
TEL: 596 596 426860

**Gigamusic SARL**  
10 Rte De La Folie  
97200 Fort De France  
Martinique F.W.I.  
TEL: 596 596 715222

## MEXICO

**Casa Veerkamp, s.a. de c.v.**  
Av. Toluca No. 323, Col. Olivar  
de los Padres 01780 Mexico  
D.F. MEXICO  
TEL: (55) 5668-6699

## NICARAGUA

**Bansbach Instrumentos Musicales Nicaragua**  
Altamira D'Este Calle Principal  
de la Farmacia Sta.Avenida  
1 Cuadra al Lago.#503  
Managua, Nicaragua  
TEL: (505)277-2557

## PANAMA

**SUPRO MUNDIAL, S.A.**  
Boulevard Andrews, Albrook,  
Panama City, REP. DE  
PANAMA  
TEL: 315-0101

## PARAGUAY

**Distribuidora De Instrumentos Musicales**  
J.E. Olear y ESQ. Manduvira  
Asuncion PARAGUAY  
TEL: (595) 21 492147

## PERU

**Audionet**  
Distribuciones Musicales SAC  
Juan Fanning 530  
Miraflores  
Lima - Peru  
TEL: (511) 4461388

## TRINIDAD

**AMR Ltd**  
Ground Floor  
Maritime Plaza  
Barataria Trinidad W.I.  
TEL: (868) 638 6385

## URUGUAY

**Todo Musica S.A.**  
Francisco Acuna de Figueroa  
1771  
C.P.: 11.800  
Montevideo, URUGUAY  
TEL: (02) 924-2335

## VENEZUELA

**Instrumentos Musicales**  
**Allegro,C.A.**  
Av.las industrias edf.Guitar  
import  
#7 zona Industrial de Turumo  
Caracas, Venezuela  
TEL: (212) 244-1122

## EUROPE

### AUSTRIA

**Roland Elektronische Musikinstrumente HmbH.**  
Austrian Office  
Eduard-Bodem-Gasse 8,  
A-6020 Innsbruck, AUSTRIA  
TEL: (0512) 26 44 260

### BELGIUM/FRANCE/ HOLLAND/ LUXEMBOURG

**Roland Central Europe N.V.**  
Houtstraat 3, B-2260, Oevel  
(Westerlo) BELGIUM  
TEL: (014) 575811

### CROATIA

**ART-CENTAR**  
Degenova 3.  
HR - 10000 Zagreb  
TEL: (1) 466 8493

### CZECH REP.

**CZECH REPUBLIC DISTRIBUTOR S.r.o**  
Voct rova 247/16  
CZ - 180 00 PRAHA 8,  
CZECH REP.  
TEL: (2) 830 20270

### DENMARK

**Roland Scandinavia A/S**  
Nordhavnsvej 7, Postboks 880,  
DK-2100 Copenhagen  
DENMARK  
TEL: 3916 6200

### FINLAND

**Roland Scandinavia As, Filial Finland**  
Elannontie 5  
FIN-01510 Vantaa, FINLAND  
TEL: (09) 68 24 020

### GERMANY

**Roland Elektronische Musikinstrumente HmbH.**  
Oststrasse 96, 22844  
Norderstedt, GERMANY  
TEL: (040) 52 6090

### GREECE/CYPRUS

**STOLLAS S.A.**  
Music Sound Light  
155, New National Road  
Patras 26442, GREECE  
TEL: 2610 435400

### HUNGARY

**Roland East Europe Ltd.**  
Warehouse Area DEPO Pf.83  
H-2046 Torokbalint,  
HUNGARY  
TEL: (23) 511011

### IRELAND

**Roland Ireland**  
G2 Calmout Park, Calmout  
Avenue, Dublin 12  
Republic of IRELAND  
TEL: (01) 4294444

### ITALY

**Roland Italy S. p. A.**  
Viale delle Industrie 8,  
20020 Arese, Milano, ITALY  
TEL: (02) 937-78300

## NORWAY

**Roland Scandinavia Avd.**  
Kontor Norge  
Lilleakerveien 2 Postboks 95  
Lilleaker N-0216 Oslo  
NORWAY  
TEL: 2273 0074

## POLAND

**ROLAND POLSKA SP. Z O.O.**  
UL. Gibraltarska 4.  
PL-03 664 Warszawa  
POLAND  
TEL: (022) 679 4419

## PORTUGAL

**Roland Iberia, S.L.**  
Portugal Office  
Cais das Pedras, 8/9-1 Dto  
4050-465, Porto, PORTUGAL  
TEL: 22 608 00 60

## ROMANIA

**FBS LINES**  
Piata Libertatii 1,  
535500 Gheorgheni,  
ROMANIA  
TEL: (266) 364 609

## RUSSIA

**MuTek**  
Dorozhnaya ul.3,korp.6  
117 545 Moscow, RUSSIA  
TEL: (095) 981-4967

## SLOVAKIA

**DAN Acoustic s.r.o.**  
Povazsk 18.  
SK - 940 01 Nov Z mky  
TEL: (035) 6424 330

## SPAIN

**Roland Iberia, S.L.**  
Paseo Garc a Faria, 33-35  
08005 Barcelona SPAIN  
TEL: 93 493 91 00

## SWEDEN

**Roland Scandinavia A/S**  
SWEDISH SALES OFFICE  
Danvik Center 28, 2 tr.  
S-131 30 Nacka SWEDEN  
TEL: (0)8 702 00 20

## SWITZERLAND

**Roland (Switzerland) AG**  
Landstrasse 5, Postfach,  
CH-4452 Itingen,  
SWITZERLAND  
TEL: (061) 927-8383

## UKRAINE

**EURHYTHMICS Ltd.**  
P.O.Box: 37-a.  
Nedecy Str. 30  
UA - 89600 Mukachevo,  
UKRAINE  
TEL: (03131) 414-40

## UNITED KINGDOM

**Roland (U.K.) Ltd.**  
Atlantic Close, Swansea  
Enterprise Park, SWANSEA  
SA7 9FJ,  
UNITED KINGDOM  
TEL: (01792) 702701

## MIDDLE EAST

### BAHRAIN

**Moon Stores**  
No.16, Bab Al Bahrain Avenue,  
P.O.Box 247, Manama 304,  
State of BAHRAIN  
TEL: 17 211 005

### IRAN

**MOCO INC.**  
No.41 Nike St., Dr.Shariyati Ave.,  
Roberoye Cerahe Mirdamad  
Tehran, IRAN  
TEL: (021) 285-4169

### ISRAEL

**Halilit P. Greenspoon & Sons Ltd.**  
8 Retzif Ha'aliya Hashnya St.  
Tel-Aviv-Yafo ISRAEL  
TEL: (03) 6823666

## JORDAN

**MUSIC HOUSE CO. LTD.**  
**FREDDY FOR MUSIC**  
P. O. Box 922846  
Amman 11192 JORDAN  
TEL: (06) 5692696

## KUWAIT

**EASA HUSAIN AL-YOUSIFI & SONS CO.**  
Abdullah Salem Street,  
Safat, KUWAIT  
TEL: 243-6399

## LEBANON

**Chahine S.A.L.**  
Gerge Zeidan St., Chahine  
Bldg., Achrafieh, P.O.Box: 16-  
5857  
Beirut, LEBANON  
TEL: (01) 20-1441

## OMAN

**TALENTZ CENTRE L.L.C.**  
Malatan House No.1  
Al Noor Street, Ruwi  
SULTANATE OF OMAN  
TEL: 2478 3443

## QATAR

**Al Emadi Co. (Badie Studio & Stores)**  
P.O. Box 62, Doha, QATAR  
TEL: 4423-554

## SAUDI ARABIA

**aDawlah Universal Electronics APL**  
Corniche Road, Aldossary  
Bldg., 1st Floor, Alkhobar,  
SAUDI ARABIA

P.O.Box 2154, Alkhobar 31952  
SAUDI ARABIA  
TEL: (03) 898 2081

## SYRIA

**Technical Light & Sound Center**  
Rawda, Abdul Qader Jazairi St.  
Bldg. No. 21, P.O.BOX 13520,  
Damascus, SYRIA  
TEL: (011) 223-5384

## TURKEY

**ZUHAI DIS TICARET A.S.**  
Galip Dede Cad. No.37  
Beyoglu - Istanbul / TURKEY  
TEL: (0212) 249 85 10

## U.A.E.

**Zak Electronics & Musical Instruments Co. L.L.C.**  
Zabeel Road, Al Sherooq Bldg.,  
No. 14, Grand Floor, Dubai,  
U.A.E.  
TEL: (04) 3360715

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Roland Canada Ltd.**  
(Head Office)  
5480 Parkwood Way  
Richmond B. C., V6V 2M4  
CANADA  
TEL: (604) 270 6626

**Roland Canada Ltd.**

(Toronto Office)  
170 Admiral Boulevard  
Mississauga On L5T 2N6  
CANADA  
TEL: (905) 362 9707

### U. S. A.

**Roland Corporation U.S.**  
5100 S. Eastern Avenue  
Los Angeles, CA 90040-2938,  
U. S. A.  
TEL: (323) 890 3700



This product complies with the requirements of European Directives EMC 89/336/EEC and LVD 73/23/EEC.

## FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION RADIO FREQUENCY INTERFERENCE STATEMENT

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Unauthorized changes or modification to this system can void the users authority to operate this equipment.  
This equipment requires shielded interface cables in order to meet FCC class B Limit.

## NOTICE

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

## AVIS

Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.



**UK** This symbol indicates that in EU countries, this product must be collected separately from household waste, as defined in each region. Products bearing this symbol must not be discarded together with household waste.

**DE** Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt in EU-Ländern getrennt vom Hausmüll gesammelt werden muss gemäß den regionalen Bestimmungen. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.

**FR** Ce symbole indique que dans les pays de l'Union européenne, ce produit doit être collecté séparément des ordures ménagères selon les directives en vigueur dans chacun de ces pays. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères.

**IT** Questo simbolo indica che nei paesi della Comunità europea questo prodotto deve essere smaltito separatamente dai normali rifiuti domestici, secondo la legislazione in vigore in ciascun paese. I prodotti che riportano questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 25 luglio 2005 n. 151.

**ES** Este símbolo indica que en los países de la Unión Europea este producto debe recogerse aparte de los residuos domésticos, tal como está regulado en cada zona. Los productos con este símbolo no se deben depositar con los residuos domésticos.

**PT** Este símbolo indica que nos países da UE, a recolha deste produto deverá ser feita separadamente do lixo doméstico, de acordo com os regulamentos de cada região. Os produtos que apresentem este símbolo não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

**NL** Dit symbool geeft aan dat in landen van de EU dit product gescheiden van huishoudelijk afval moet worden aangeboden, zoals bepaald per gemeente of regio. Producten die van dit symbool zijn voorzien, mogen niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd.

**DK** Dette symbol angiver, at i EU-lande skal dette produkt opsamles adskilt fra husholdningsaffald, som defineret i hver enkelt region. Produkter med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald.

**NO** Dette symbolet indikerer at produktet må behandles som spesialavfall i EU-land, iht. til retningslinjer for den enkelte regionen, og ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Produkter som er merket med dette symbolet, må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

**SE** Symbolen anger att i EU-länder måste den här produkten kasserars separat från hushållsavfall, i enlighet med varje regions bestämmelser. Produkter med den här symbolen får inte kasserars tillsammans med hushållsavfall.

**FI** Tämä merkintä ilmaisee, että tuote on EU-maissa kerättävä erillään kotitalousjätteistä kunkin alueen voimassa olevien määräysten mukaisesti. Tällä merkinnällä varustettuja tuotteita ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana.

**HU** Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az Európai Unióban ezt a terméket a háztartási hulladéktól elkülönítve, az adott régióban érvényes szabályozás szerint kell gyűjteni. Az ezzel a szimbóllummal ellátott termékeket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni.

**PL** Symbol oznacza, że zgodnie z regulacjami w odpowiednim regionie, w krajach UE produktu nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Produktów opatrzonych tym symbolem nie można utylizować razem z odpadami domowymi.

**CZ** Tento symbol udává, že v zemích EU musí být tento výrobek sbírán odděleně od domácího odpadu, jak je určeno pro každý region. Výrobky nesoucí tento symbol se nesmí vyhazovat spolu s domácím odpadem.

**SK** Tento symbol vyjadruje, že v krajinách EÚ sa musí zber tohto produktu vykonávať oddelene od domového odpadu, podľa nariadení platných v konkrétnej krajine. Produkty s týmto symbolom sa nesmú vyhazovať spolu s domovým odpadom.

**EE** See sümbol näitab, et EL-i maades tuleb see toode olemprügist eraldi koguda, nii nagu on igas piirkonnas määratletud. Selle sümboliga märgitud tooteid ei tohi ära visata koos olmeprügiga.

**LT** Šis simbolis rodo, kad ES šalyse šis produktas turi būti surenkamas atskirai nuo buitinių atliekų, kaip nustatyta kiekvienoje regione. Šiuo simboliu paženklinoti produktai neturi būti išmetami kartu su buitiniams atliekomis.

**LV** Šis simbols norāda, ka ES valstīs šo produktu jāievāc atsevišķi no mājsaimniecības atkritumiem, kā noteikts katrā reģionā. Produkta ar šo simbolu nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.

**SI** Ta simbol označuje, da je treba proizvod v državah EU zbirati ločeno od gospodinskih odpadkov, tako kot je določeno v vsaki regiji. Proizvoda s tem znakom ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinskimi odpadki.

**GR** Бхфь фп уэмвлл дзлоней ьфи уфйт чосет фэт ЕЕ, фп рстьн бхфь рсЭрей нб ухллЭрефбий оещейуфь брь фб пйкйбкь брпсЕЯммбфб, узмшнб ме фз нимпиеуэб фэт кьне респчЮт. Фб рспьнфб рпх иЭспн бхфь фп уэмвлл ден рсЭрей нб брпсЕЯрфпнфбий мбжЯ ме фб пйкйбкь брпсЕЯммбфб.